叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 这是一个伦理问题(a Matter Of Ethics) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

这是一个伦理问题(A Matter of Ethics)

['hoʊmər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaɪ] - ['bætʃələr] ;
Homer **was** **a** **shy** **Faderfield** **bachelor** **;**
荷马 曾是 一个 害羞的 - 学士 ;

荷马是费德菲尔德一位害羞的单身汉;

[hɪz; ɪz]
his
他的

他的

['vɪzɪtər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l]['plaiədiːz][gɜːrl] .
visitor **was** **a** **beautiful** **Pleiades** **girl** **.**
游客 曾是 一个 美丽的 昴 女孩 .

来访者是一位美丽的昴宿星团女孩。

[æt; ət]['eni]
At **any**
在 任何

在任何

[reɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] , [ænd; ənd]['hoʊmər][hæd; həd][ə; eɪ]['prɑːbləm] —
rate **she** **was** **a** **girl** **,** **and** **Homer** **had** **a** **problem** **—**
速度 她 曾是 一个 女孩 , 和 荷马 有 一个 问题 —

她是个女孩，而荷马遇到了一个难题——

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['eθɪks]
A **MATTER** **OF** **ETHICS**
一个 事情 的 伦理

这是一个道德问题

[baɪ] [rʊs] ['wɪntər'bɑːθəm]
By **Russ** **Winterbotham**
经过 拉斯 温特博瑟姆

作者：拉斯·温特博瑟姆

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

['eɪprəl] -
April **1955**
四月 -

1955年4月

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði][flai][rɑːd] , [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd][ðə; ði][smɔːl][dʒɑːr][ʌv; əv][peɪnt][wɜːr; wər] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] ,

The	fly	rod	,	the	letter	and	the	small	jar	of	paint	were	,	in	a	sense	,
这	飞	杆	,	这	信	和	这	小的	罐	的	画	是	,	在	一个	感觉	,

那根鱼竿、那封信和那小罐颜料，从某种意义上说，

[hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm]['hoʊmər]['hɑːpkɪnz][hæd; həd][tuː; tə] [sɑːlv] .

half	of	the	problem	Homer	Hopkins	had	to	solve	.
一半	的	这	问题	荷马	霍普金斯	有	到	解决	.

霍默·霍普金斯要解决的问题的一半。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] ['restɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][kəm'pleks][maɪnd] .

The	other	half	rested	in	his	complex	mind	.
这	其他	一半	休息	在	他的	复杂的	头脑	.

另一半则存在于他复杂的内心世界里。

- ['feɪdlɪs] ['fɔːrmjəliː] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] , [nɑːt][ə; eɪ][dʒɑːb] ,

Fader's	Fadeless	Formulae	had	offered	him	a	position	,	not	a	job	,
-	无色	公式	有	提供	他	一个	位置	,	不是	一个	工作	,

Fader 的 Fadeless Formulae 提供给他的是一个职位，而不是一份工作。

[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɪts] ['riːsɜːrtʃ] [dɪ'pɑːrtmənt] , [æt; ət][ten] ['θaʊz(ə)nd][ə; eɪ] [jɪr] ,

to	take	charge	of	its	research	department	,	at	ten	thousand	a	year	,
到	拿	收费	的	它是	研究	部门	,	在	十	千	一个	年	,

负责其研究部门，年薪一万美元。

[twaɪs] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪd] [æt; ət] - ['dʒuːniər] ['kɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['kemɪstri] .

twice	what	he	was	paid	at	Faderfield	Junior	College	to	teach	chemistry	.
两次	什么	他	曾是	有薪酬的	在	-	初级	大学	到	教	化学	.

他在费德菲尔德专科学校教化学的薪水是现在的两倍。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['letər] .

All	this	was	in	the	letter	.
全部	这	曾是	在	这	信	.

信里都写了这些。

" [bʌt; bət][aɪ][laɪk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] , " [sed] ['hoʊmər] .

"	But	I	like	being	a	teacher	,	"	said	Homer	.
"	但	我	喜欢	存在	一个	老师	,	"	说	荷马	.

“但我喜欢当老师，”霍默说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][flai][rɑːd] .

And	he	looked	at	the	fly	rod	.
和	他	看起来	在	这	飞	杆	.

他看了看那根飞钓竿。

" [ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ][laɪk][tuː; tə] [fɪʃ] .

"	And	I	also	like	to	fish	.
"	和	我	还	喜欢	到	鱼	.

“我也喜欢钓鱼。”

" ['tiːtʃɪŋ] ['kemɪstri] [hæd; həd][left][hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l][taɪm][fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] .

"	Teaching	chemistry	had	left	him	little	time	for	fishing	.
"	教学	化学	有	左边	他	小的	时间	为了	钓鱼	.

“教化学让他几乎没有时间钓鱼。”

[ðə; ði] ['saɪəns] [hæd; həd] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dʒaɪ'gæntɪk] [straɪdz] [ðæt] ['hoʊmər][wʌz; wəz]

The	science	had	advanced	with	such	gigantic	strides	that	Homer	was
这	科学	有	先进的	和	这样的	巨大	步幅	那	荷马	曾是

[kən'tɪnjuəli] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

continually	catching	up	on	the	subject	.
持续	捕捉	向上	在	这	主题	.

科学发展如此迅速，以至于荷马不断地追赶着他所了解的领域。

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [və'keiʃənz] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['kɑːlɪdʒɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɔːf] [deɪz] ['riːdɪŋ]

He	spent	his	vacations	going	to	colleges	,	and	his	off	days	reading
他	花费	他的	假期	去	到	大学	,	和	他的	离开	天	阅读

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['ɔːriəntiŋ] [hɪm'self] .

literature	,	orienting	himself	.
文学	,	定向	他自己	.

他利用假期去大学参观，休息日则阅读文学作品，以此来了解自己。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒɑːr][ʌv; əv][peɪnt][hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] .

The	little	jar	of	paint	had	brought	it	about	.
这	小的	罐	的	画	有	带来	它	关于	.

这一切都是那小罐颜料造成的。

['hoʊmər][hæd; həd][sent][ə; eɪ][dʒɑːr][laɪk][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][siː] . [dʒeɪ] . ['feɪdər][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Homer	had	sent	a	jar	like	it	to	C	.	J	.	Fader	suggesting	that	it
荷马	有	发送	一个	罐	喜欢	它	到	C	.	J	.	淡入淡出	建议	那	它

[biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

be	placed	on	the	market	.
是	放置	在	这	市场	.

荷马曾寄过一个类似的罐子给 CJ Fader，建议将其投放市场。

[ɔːl]['hoʊmər][hæd; həd]['wɑːntɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt] [tʃek] ,

All	Homer	had	wanted	was	a	fat	check	,
全部	荷马	有	通缉	曾是	一个	胖的	查看	,

荷马想要的不过是一张丰厚的支票而已。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔɪəlti] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'vest][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'taɪər] ['sʌmdeɪ] .

and	a	royalty	which	he	could	invest	so	he	could	retire	someday	.
和	一个	皇室	哪个	他	可以	投资	所以	他	可以	退休	总有一天	.

他还可以获得版税，用于投资，以便将来退休。

[ɪn'sted] , [siː] . [dʒeɪ] . ['feɪdər][hæd; həd] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒɑːb] .

Instead	,	C	.	J	.	Fader	had	offered	him	a	job	.
反而	,	C	.	J	.	淡入淡出	有	提供	他	一个	工作	.

相反，CJ Fader 却给他提供了一份工作。

[ðə; ði][oʊld][mæn] , [huː] [ræn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] - ,

The	Old	Man	,	who	ran	the	principal	industry	of	Faderfield	,
这	老的	男人	,	WHO	跑	这	主要的	行业	的	-	,

这位老人，是费德菲尔德主要产业的负责人，

[wʊd] [ɪk'spekt][ə; eɪ] [nuː] ['fɔːrmjələ][ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd]['hoʊmər][wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [maɪt] [nɑːt]

would	expect	a	new	formula	a	month	and	Homer	was	afraid	he	might	not
会	预计	一个	新的	公式	一个	月	和	荷马	曾是	害怕的	他	可能	不是

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][wʌn][aʊt] ['evri] [mʌnθ] .

be	able	to	turn	one	out	every	month	.
是	有能力的	到	转动	一	出去	每一个	月	.

人们期望每个月都能推出新的配方，但荷马担心他可能无法每个月都推出新的配方。

['hoʊmər] [nuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][siː] . [dʒeɪ] . [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ,

Homer	knew	enough	about	C	.	J	.	to	realize	that	if	he	offered	ten	thousand	,
荷马	知道	足够的	关于	C	.	J	.	到	意识到	那	如果	他	提供	十	千	,

荷马对CJ足够了解，知道如果他出价一万美元，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪkˈspekt][ə; eɪ] [ˈnaɪnti] - [ˈθaʊz(ə)nd][ˈprɑːfɪt] .

he	would	expect	a	ninety	-	thousand	profit	.
他	会	预计	一个	九十	-	千	利润	.

他预计能赚九万。

[ˈhoʊmər][kʊd; kəd][ˈkwɑːlɪfaɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈfɪgjər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwɔznt] [soʊ] [ʃʊr] [əˈbaʊt][ðə; ði]

Homer	could	qualify	for	the	first	figure	,	but	he	wasn't	so	sure	about	the
荷马	可以	资格	为了	这	第一的	数字	,	但	他	不是	所以	当然	关于	这

[ˈsekənd] .

second	.
第二	.

荷马符合第一个条件，但他不太确定自己是否符合第二个条件。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [bel] [ræŋ] .

And	then	the	door	bell	rang	.
和	然后	这	门	钟	响铃	.

然后门铃响了。

[ˈhoʊmər] [glɑːnst] [aʊt][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtɪd] [ˈhaʊzɪz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

Homer	glanced	out	the	window	at	the	row	of	lighted	houses	across	the	street	.
荷马	瞥了一眼	出去	这	窗户	在	这	排	的	照明	房屋	穿过	这	街道	.

荷马瞥了一眼窗外，看到街对面一排灯火通明的房子。

[hiː; hi] [lɪvd] [baɪ][hɪmˈself][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fɔːr] - [ruːm] [ˈkɑːtɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði][ˈdʒuːniər][ˈkɑːlɪdʒ] .

He	lived	by	himself	in	a	little	four	-	room	cottage	near	the	junior	college	.
他	居住地	经过	他自己	在	一个	小的	四	-	房间	小屋	靠近	这	初级	大学	.

他独自一人住在专科学校附近的一间四室小屋里。

[twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] [ˈkliːnɪŋ] [ˈwʊmən][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ˈlɪtər] [ænd; ənd][ɑːn]

Twice	a	week	the	cleaning	woman	got	rid	of	the	male	litter	and	on
两次	一个	星期	这	打扫	女士	得到	摆脱	的	这	男性	垃圾	和	在

[ˈsætədiz; -deiz][ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][dɪd][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈrentɪd] [hoʊm][ɪn]

Saturdays	a	student	did	the	outside	work	to	keep	the	little	rented	home	in
星期六	一个	学生	做过	这	外部	工作	到	保持	这	小的	租来的	家	在

[trɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [niːt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈneɪbərhʊd] .

trim	with	the	rest	of	the	neat	little	neighborhood	.
修剪	和	这	休息	的	这	整洁的	小的	邻里	.

清洁女工每周两次清理雄性猫砂盆，星期六则由一名学生负责室外工作，使这间出租的小房子与周围整洁的小社区保持协调。

[ˈhoʊmər] [ˈmænɪdʒd] [baɪ][hɪmˈself][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

Homer	managed	by	himself	the	rest	of	the	time	.
荷马	管理	经过	他自己	这	休息	的	这	时间	.

其余时间都是荷马独自管理的。

[huːˈevər] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

Whoever	was	at	the	door	was	not	in	line	with	the	window	.
谁	曾是	在	这	门	曾是	不是	在	线	和	这	窗户	.

站在门口的人与窗户不在一条直线上。

[ˈkɔːləz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪnˈfriːkwənt] .

Callers	were	not	infrequent	.
来电者	是	不是	不频繁	.

来电者络绎不绝。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ˈʌðər] [ˈbætʃələr] [ˈmeɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkemɪstri] [dɪˈpɑːrtmənt] [huː] [drɑːpt] [ɪn]

There	were	three	other	bachelor	males	in	the	chemistry	department	who	dropped	in
那里	是	三	其他	学士	男性	在	这	化学	部门	WHO	掉落	在

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] .

occasionally	.
偶尔	.

化学系还有另外三个单身男生偶尔会过来看看。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] [keɪm] ['oʊvər][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

And	some	of	the	neighbors	came	over	from	time	to	time	,	usually
和	一些	的	这	邻居	来了	超过	从	时间	到	时间	,	通常

[tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [bʊk] .

to	borrow	a	book	.
到	借	一个	书	.

一些邻居偶尔会过来，通常是为了借书。

['stjʊdnts] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðer; ðər] [greɪdz] [wɜːr; wər] [loʊ] .

Students	sometimes	came	to	see	him	,	especially	when	their	grades	were	low	.
学生	有时	来了	到	看	他	,	尤其	什么时候	他们的	成绩	是	低的	.

学生们有时会来看他，尤其是当他们的成绩不好时。

['hoʊmər]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

Homer	opened	the	door	.
荷马	打开	这	门	.

荷马打开了门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['bætʃələr] [frend] .

It	was	not	a	bachelor	friend	.
它	曾是	不是	一个	学士	朋友	.

那不是个单身朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['neɪbər] .

It	was	not	a	neighbor	.
它	曾是	不是	一个	邻居	.

那不是邻居。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] .

It	was	not	a	student	.
它	曾是	不是	一个	学生	.

他不是学生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [jʌŋ] ['wʊmən] .

It	was	a	very	pretty	young	woman	.
它	曾是	一个	非常	漂亮的	年轻的	女士	.

她是一位非常漂亮的年轻女子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [laɪk][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmæskə'reɪd] , [wɪð; wɪθ] ['spæŋgld] [taɪts]

She	was	dressed	like	she	was	going	to	a	masquerade	,	with	spangled	tights
她	曾是	穿着	喜欢	她	曾是	去	到	一个	化装舞会	,	和	闪闪发光的	紧身裤

,

,

,

她打扮得像要去参加化装舞会一样，穿着亮片紧身裤。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪtʃər] , [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [tiˈɑːrə][ænd; ənd] [ʃuːz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

or	something	of	that	nature	,	a	glittering	tiara	and	shoes	covered	with
或者	某物	的	那	自然	,	一个	闪闪发光	头饰	和	鞋	涵盖	和

['raɪnˌstəʊnz] .

rhinestones	.
水钻	.

或者类似的东西，比如闪闪发光的皇冠和镶满水钻的鞋子。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [braʊn] .

Her	hair	was	black	and	her	eyes	were	brown	.
她	头发	曾是	黑色的	和	她	眼睛	是	棕色的	.

她有一头黑发，一双棕色的眼睛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][feɪnt] [flʌʃ] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks] [ðæt] [lʊkt] [wel][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪvəri] [ʃeɪd]

There	was	a	faint	flush	on	her	cheeks	that	looked	well	with	the	ivory	shade
那里	曾是	一个	头晕的	冲洗	在	她	脸颊	那	看起来	出色地	和	这	象牙	阴影

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [smuːð] [skɪn] .

of	her	smooth	skin	.
的	她	光滑的	皮肤	.

她双颊泛起淡淡的红晕，与她光滑的象牙色肌肤相得益彰。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] , [ʃiː; ʃi] [stept] [pæst]['hoʊmər][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Without	being	invited	,	she	stepped	past	Homer	and	into	the	house	.
没有	存在	受邀	,	她	步	过去的	荷马	和	进入	这	房子	.

她未经邀请就径直走过荷马，进了屋。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [frʌm; frəm] [flɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

She	looked	around	,	from	floor	to	the	ceiling	.
她	看起来	大约	,	从	地面	到	这	天花板	.

她环顾四周，从地板一直到天花板。

[ʃiː; ʃi] [stroʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [ɑːn] ['hoʊmɝz] ['oʊvərˌstʌft] [dɪ'væn] .

She	strode	across	the	room	and	sank	down	on	Homer's	overstuffed	divan	.
她	大步走	穿过	这	房间	和	沉没	向下	在	荷马	塞得太满	迪万	.

她大步穿过房间，一屁股坐在荷马那张塞得满满的沙发上。

" [aɪ][laɪk] [ðɪs] [pleɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	like	this	place	,	"	she	said	.
"	我	喜欢	这	地方	,	"	她	说	.

“我喜欢这个地方，”她说。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [muːv] , [ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "

"	Do	you	want	to	move	,	or	will	you	share	it	with	me	?	"
"	做	你	想	到	移动	,	或者	将要	你	分享	它	和	我	?	"

“你想搬走，还是愿意和我一起住？”

" [ʌ; ɜː] ? " ['hoʊmər] [læft] ['nɜːrvəsli] .

"	Uh	?	"	Homer	laughed	nervously	.
"	呃	?	"	荷马	笑了	紧张地	.

“嗯？”荷马尴尬地笑了笑。

" [aɪ][beg]['pɑːrd(ə)n] ? "

"	I	beg	pardon	?	"
"	我	求	赦免	?	"

你说什么？

" [wʌt] [fɔːr; fər] ?

"	What	for	?
"	什么	为了	?

“做什么的？

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] . "

You	didn't	do	anything	.	"
你	没有	做	任何事物	.	"

你什么都没做。

" [aɪ] [ment] [aɪ] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [juː; jʊ] , " ['hoʊmər] [sed] .

"	I	meant	I	misunderstood	you	,	"	Homer	said	.
"	我	意思是	我	被误解	你	,	"	荷马	说	.

“我的意思是，我误会你了，”荷马说。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sə'dʒestɪd] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [haʊs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] . "

"	I	thought	you	suggested	taking	my	house	away	from	me	.	"
"	我	想法	你	建议	采取	我的	房子	离开	从	我	.	"

“我以为你建议的是要夺走我的房子。”

" [aɪ] ['dɪdnt] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .
" I didn't , " said the young woman .
" 我 没有 , " 说 这 年轻的 女士 .

"我没有，"年轻女子说。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] , [its] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" If you want to stay , it's all right with me .
" 如果 你 想 到 停留 , 它是 全部 正确的 和 我 .

"如果你想留下，我没意见。"

[aɪl] ['oʊnli][biː; bi] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I'll only be here a few days .
患病的 仅有的 是 这里 一个 很少 天 .

我只在这里待几天。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][wʌn]['pɜːrs(ə)n] .
The place is much too large for one person .
这 地方 是 很多 也 大的 为了 一 人 .

这个地方对一个人来说太大了。

" ['hoʊmɝz] [dʒɔː] [drɑːpt] .
" Homer's jaw dropped .
" 荷马 颚 掉落 .

荷马的下巴都惊掉了。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [bɑːbd] [hɪz; ɪz] ['ædəmz] ['æp(ə)l] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] .
He closed his mouth and bobbed his adam's apple a couple of times .
他 关闭 他的 嘴 和 波波德 他的 亚当的 苹果 一个 夫妻 的 时代 .

他闭上嘴，上下抖动了几下喉结。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .
But he was beyond words .
但 他 曾是 超过 字 .

但他却激动得说不出话来。

[ʃiː; ʃi][roʊz] , [stroʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
She rose , strode across the room and opened the front door .
她 玫瑰 , 大步走 穿过 这 房间 和 打开 这 正面 门 .

她起身，大步穿过房间，打开了前门。

[ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['hoʊmər] [felt] [ə; eɪ] ['moʊmənteri] [rɪ'liːf] .
She stepped out on the porch and Homer felt a momentary relief .
她 步 出去 在 这 门廊 和 荷马 毛毡 一个 瞬间 宽慰 .

她走到门廊上，荷马顿时感到如释重负。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'luːʒ(ə)n] .
It was an illusion .
它 曾是 一个 错觉 .

那只是幻觉。

[siː] . [dʒeɪ] . - [es] ['ɔːfər] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [θɔːt] .
C . J . ' s offer had been more of a shock than he thought .
C . J . - s 提供 有 到过 更多的 的 一个 震惊 比 他 想法 .

CJ的提议比他想象的更让他感到震惊。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [ə'gen] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [bæg] .
Then she appeared again , carrying a black bag .
然后 她 出现 再次 , 携带 一个 黑色的 包 .

然后她再次出现，手里提着一个黑色包。

" [wer] [wɪl] [aɪ] [pʊt] [maɪ] [θɪŋz] ?
" Where will I put my things ?
" 在哪里 将要 我 放 我的 事物 ?

我的东西该放在哪里呢?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] ['hoʊmər] .
" Ma'am , " said Homer .
" 女士 , " 说 荷马 .

“夫人，”荷马说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
" I am a gentleman .
" 我 是 一个 绅士 .

我是一位绅士。

" [ðæt] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] , [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [steɪt] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəni]
" That , he decided , was the best way to state his position in mixed company
" 那 , 他 决定 , 曾是 这 最好的 方式 到 状态 他的 位置 在 混合 公司
.
:
.

“他心想，这是在男女混杂的场合表明自己立场的最佳方式。”

" [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?
" What has that got to do with it ?
" 什么 有 那 得到 到 做 和 它 ?

“这跟这件事有什么关系？”

[aɪm][ə; eɪ]['leɪdi] . "
I'm a lady . "
我是 一个 女士 . "

我是位女士。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [mæm, mɑːm, məm] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]['riːəlaɪz] [ðæt] [wʌt] [jʊə(r)]
" Certainly , ma'am , but you must realize that what you're
" 当然 , 女士 , 但 你 必须 意识到 那 什么 你是
[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ɪz] — [ɜːr; ər] — [moʊst][ʌn'ɔːrθədɑːks] .
suggesting is — er — most unorthodox .
建议 是 — 呃 — 最多 非正统的 .

“当然可以，女士，但您必须意识到，您提出的建议——呃——非常不合常规。”

[aɪ][dəunt][prə'poʊz][tuː; tə][tɜːrn][maɪ] [haʊs] ['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmpəni] .
I don't propose to turn my house over to you with or without company .
我 不 提出 到 转动 我的 房子 超过 到 你 和 或者 没有 公司 .

我并不打算把房子交给你，无论有没有客人。

['iːv(ə)n] [ɪf] — " ['hoʊmər] [klæmpt] [hɪz; ɪz][dʒɔː] [ʃʌt] [fɔːr; fər][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːfər]
Even if — " Homer clamped his jaw shut for he almost said that the offer
甚至 如果 — " 荷马 夹紧 他的 颚 关闭 为了 他 几乎 说 那 这 提供
[wʌz; wəz] [ə'træktɪv] .
was attractive .
曾是 吸引人的 .

即使——”荷马赶紧闭上了嘴，因为他差点就说这个提议很有吸引力了。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [sed] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How could he have said such a thing ?
如何 可以 他 有 说 这样的 一个 事物 ?

他怎么能说出这样的话?

['hiːd]['hɑːrdli] [noʊn] [ðɪs] ['wʊmən][fɔːr; fər][ə; eɪ][fʊl] ['mɪnɪt] .
He'd hardly known this woman for a full minute .
他会 几乎 已知 这 女士 为了 一个 满的 分钟 .

他认识这个女人还不到一分钟。

" [jʊr; jər] [haʊs] ?
" Your house ?
" 你的 房子 ?

你的房子?

[aɪl] [æd'mɪt][jʊr; jər][ɑːrmz][ænd; ənd][legz][ɑːr; ər] [jɔːrz] , [ænd; ənd][soʊ][noʊ] [daʊt] [ɪz][jʊr; jər] [her] ,
I'll admit your arms and legs are yours , and so no doubt is your hair ,
患病的 承认 你的 武器 和 腿 是 你的 , 和 所以 不 怀疑 是 你的 头发 ,

我承认你的胳膊和腿是你的，毫无疑问，你的头发也是你的。

[jʊr; jər] [tiːθ] , [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ɪrz] .
your teeth , your eyes and your ears .
你的 牙齿 , 你的 眼睛 和 你的 耳朵 .

你的牙齿、你的眼睛和你的耳朵。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] [jɔːrz] ?
But how can you say this house is yours ?
但 如何 能 你 说 这 房子 是 你的 ?

但你怎么能说这房子是你的呢?

" ['hoʊmər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] .
" Homer looked at the girl .
" 荷马 看起来 在 这 女孩 .

荷马看着那个女孩。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['pɜːrfɪkt] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːl'ðoʊ] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [slaɪt]
She spoke perfect English although now that he noticed there was just a slight
她 辐 完美的 英语 虽然 现在 那 他 注意到 那里 曾是 只是 一个 轻微
['æksent] .
accent .
口音 .

她的英语说得非常流利，不过现在他注意到，她的口音略微有些重。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ'tæliən] [greɪs] , [frentʃ] ['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊlsəm]
She had something of an Italian grace , French fire , and the wholesome
她 有 某物 的 一个 意大利语 优雅 , 法语 火 , 和 这 健康
['hɑːrtinəs] [ʌv; əv][ˌskændɪ'nevjə][ɪn][hɜːr; hər] ,
heartiness of Scandinavia in her ,
热情 的 斯堪的纳维亚 在 她 ,

她兼具意大利人的优雅、法国人的热情和斯堪的纳维亚人的淳朴热情。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
and yet she was different .
和 然而 她 曾是 不同的 .

但她又与众不同。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['praɪvət] ['prɑːpərti] , " [sed] ['hoʊmər] .
" It is my private property , " said Homer .
" 它 是 我的 私人的 财产 , " 说 荷马 .

"这是我的私人财产，"荷马说。

" [aɪl] [æd'mɪt][aɪ][duː][nɑːt] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [rent] [ˌaɪ 'tiː] .
" I'll admit I do not own it , but I rent it .
" 患病的 承认 我 做 不是 自己的 它 , 但 我 租 它 .

"我承认这房子不是我的，我是租的。"

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['jɪrz] [liːs] . "
I have a year's lease . "
我 有 一个 年 租 . "

我的租约还有一年。

" [wen] [aɪ] ['stʌdid] [jʊr; jər] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mænərz] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌoʊvər'lʊkt] [ə; eɪ] [fju:]
" **When I studied your customs and manners I must have overlooked a few**
" 什么时候 我 研究 你的 海关 和 礼仪 我 必须 有 被忽视的 一个 很少
[θɪŋz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
things , " she said .
事物 , " 她 说 .

"我在研究你们的风俗习惯时，肯定忽略了一些事情，"她说。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [oʊn] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] .
" But I can't see how you can own a dwelling .
" 但 我 不能 看 如何 你 能 自己的 一个 住宅 .

"但我看不出你怎么能拥有一套住房。"

" ['hoʊmər][wʌz; wəz] ['hɔ:rɪfaɪd] .
" Homer was horrified .
" 荷马 曾是 惊恐万分 .

荷马惊恐万分。

[ʌn'daʊtɪdli] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['aɪərn]['kɜ:rt(ə)n] .
Undoubtedly she was from behind the Iron Curtain .
无疑 她 曾是 从 在后面 这 铁 窗帘 .

毫无疑问，她来自铁幕之后。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'merɪkə] , [mæm, mɑ:m, məm] , " [hi:; hi] [sed] ['stɪfli] .
" This is America , ma'am , " he said stiffly .
" 这 是 美国 , 女士 , " 他 说 僵硬地 .

"这里是美国，女士，"他生硬地说。

" [aɪ] [θɔ:t] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɜ:rθ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" I thought this was the earth , " she said .
" 我 想法 这 曾是 这 地球 , " 她 说 .

"我以为这就是地球，"她说。

[ə'gen] ['hoʊmɚz] [dʒɔ:] [drɑ:pt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [kə'rektli] .
Again Homer's jaw dropped as if he had not heard correctly .
再次 荷马 颚 掉落 作为 如果 他 有 不是 听到 正确 .

荷马的下巴再次惊讶得合不拢嘴，仿佛他没听清楚似的。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] ?
" Do you mean that you are from Some Other Place ?
" 做 你 意思是 那 你 是 从 一些 其他 地方 ?

"你是说你来自其他地方吗？"

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sə'plaɪd] ['kæpɪtəlz] .
" His voice supplied capitals .
" 他的 嗓音 供应 首都 .

他的声音充满了大写字母。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrədli] [nɑ:t][ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" I am assuredly not of this planet , " she said .
" 我 是 当然 不是 的 这 行星 , " 她 说 .

"我肯定不是这个星球的人，"她说。

" [aɪm] - [ʌv; əv]['plænɪt] - , [stɑ:r] - , ['plaiədi:z] .
" I'm Qalith of Planet 12 , star 10 , Pleiades .
" 我是 - 的 行星 - , 星星 - , 昴 .

"我是昴宿星团第10颗恒星、第12颗行星的卡利斯。"

" [hɜ:r; hər] [smaɪl] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tu:] , ['hoʊmər] [əb'zɜ:rvd] .
" Her smile was pleasant too , Homer observed .
" 她 微笑 曾是 令人愉快的 也 , 荷马 观察到 .

"她的笑容也很和蔼可亲，"荷马说道。

" [aɪ] ['lɜːrnɪd] [jʊr; jər]['læŋgwɪdʒ][baɪ] [tə'lepəθi] [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [aɪ]['dɪdnt][goʊ] ['diːpli] ['ɪntuː]
" I learned your language by telepathy but unfortunately I didn't go deeply into
" 我 学习 你的 语言 经过 心灵感应 但 很遗憾 我 没有 去 深 进入
[jʊr; jər][ˌiːkə'nɑːmɪks][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['kʌstəmz] .
your economics and social customs .
你的 经济学 和 社会的 海关 .

"我通过心灵感应学会了你们的语言，但很遗憾，我没有深入了解你们的经济和社会习俗。"

" ['hoʊmər][dɪ'saɪdɪd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [tjʊnd] [ɪn][ɑːn] ['rʌʃə] ,
" Homer decided she must have tuned in on Russia ,
" 荷马 决定 她 必须 有 调谐 在 在 俄罗斯 ,

"荷马认定她一定是收看了俄罗斯的节目。"

[ðen] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['spoʊkən][ðer; ðər] ,
then he realized that English is not usually spoken there ,
然后 他 已实现 那 英语 是 不是 通常 说 那里 ,

然后他意识到那里通常不说英语。

[soʊ][hiː; hi] [ə'suːmd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][sʌm; səm] [səb'vɜːsɪvz] ['sʌmwer] .
so he assumed she had listened to some subversives somewhere .
所以 他 假定 她 有 听着 到 一些 颠覆分子 某处 .

所以他推测她可能听信了某些颠覆分子的言论。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['plaiədiːz] .
If she was from the Pleiades .
如果 她 曾是 从 这 昴 .

如果她来自昴宿星团。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] .
More than likely she was a spy .
更多的 比 可能 她 曾是 一个 间谍 .

她极有可能是一名间谍。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɪl] [kʌm] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][laɪf] - [taɪm] ?
" Do you think the Revolution will come during our life - time ?
" 做 你 思考 这 革命 将要 来 期间 我们的 生活 - 时间 ?

你认为革命会在我们有生之年发生吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ['evri] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz][ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] , " [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
" There is a revolution every twenty - four hours on this planet , " she smiled .
" 那里 是 一个 革命 每一个 二十 - 四 小时 在 这 行星 , " 她 微笑 .

"这个星球上每24小时就会发生一场革命，"她笑着说。

" [ɑːn][maɪ]['plænɪt][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪz] - ['aʊərz] , [jʊr; jər]['aʊərz] .
" On my planet the revolution is 26 hours , your hours .
" 在 我的 行星 这 革命 是 - 小时 , 你的 小时 .

"在我的星球上，革命需要 26 个小时，也就是你们的 26 个小时。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk] , ['hoʊmər][dɪ'saɪdɪd] .
" This was a joke , Homer decided .
" 这 曾是 一个 开玩笑 , 荷马 决定 .

"这只是个玩笑，"荷马心想。

[ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] [trɪk] , [ɪk'striːmli] [ɪn][bæd] [teɪst] .
A student trick , extremely in bad taste .
一个 学生 诡计 , 极其 在 坏的 品尝 .

这是学生耍的一个小伎俩，极其低俗。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [in'teild] [ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə][ɪk'spoʊz][hɜːr'self][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːstuːm] .

Especially	**since**	**it**	**entailed**	**a**	**girl**	**to**	**expose**	**herself**	**in**	**such**	**a**	**costume**	**.**
尤其	自从	它	包含	一个	女孩	到	暴露	她自己	在	这样的	一个	戏服	.

尤其是因为这套服装要求女孩穿着暴露。

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ]['dɪdnt][pɑːrk][jʊr; jər] ['speɪsʃɪp] [baɪ][ə; eɪ]['faɪər][plʌg] , " [hiː; hi][sed] [sɑːr'kæstɪkli] .

"	**I**	**hope**	**you**	**didn't**	**park**	**your**	**spaceship**	**by**	**a**	**fire**	**plug**	**,**	**"**	**he**	**said**	**sarcastically**	**.**
"	我	希望	你	没有	公园	你的	飞船	经过	一个	火	插头	,	"	他	说	讽刺地	.

"我希望你没把你的宇宙飞船停在消防栓旁边，"他讽刺地说。

" ['faɪər][plʌg] ?

"	**Fire**	**plug**	**?**
"	火	插头	?

"消防栓？"

[aɪ] [mɪst] [ðæt] [wen] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [jʊr; jər]['læŋgwɪdʒ] .

I	**missed**	**that**	**when**	**I**	**learned**	**your**	**language**	**.**
我	错过	那	什么时候	我	学习	你的	语言	.

我学你们语言的时候就错过了这一点。

['sʌmθɪŋ] [ɪ'lektrɪkl] , [noʊ] [daʊt] .

Something	**electrical**	**,**	**no**	**doubt**	**.**
某物	电气	,	不	怀疑	.

肯定是电器方面的问题。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [maɪ] [speɪs] ['ʃʌt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['desələt] ['eriə] [saʊθ] [ʌv; əv] [hɪr] .

But	**if**	**you**	**mean**	**my**	**space**	**shuttle**	**,**	**it**	**is**	**in**	**a**	**desolate**	**area**	**south**	**of**	**here**	**.**
但	如果	你	意思是	我的	空间	穿梭	,	它	是	在	一个	荒凉	区域	南	的	这里	.

但如果你指的是我的航天飞机，它位于这里以南的一片荒凉地区。

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] ['mænər] ['kʌntri] [klʌb] .

"	**She**	**pointed**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**Cambridge**	**Manor**	**Country**	**Club**	**.**
"	她	尖	在	这	方向	的	这	剑桥	庄园	国家	俱乐部	.

她指向剑桥庄园乡村俱乐部的方向。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['speɪsʃɪp] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn] ['prɪmətɪv] ['reɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]

"	**We**	**know**	**that**	**spaceships**	**have**	**a**	**disturbing**	**effect**	**on**	**primitive**	**races**	**such**	**as**
"	我们	知道	那	宇宙飞船	有	一个	令人不安	影响	在	原始	种族	这样的	作为

[jɔːrz] .

yours	**.**
你的	.

"我们知道，宇宙飞船会对像你们这样的原始种族产生令人不安的影响。"

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['hoʊmɝz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][nɑːt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] [gɜːrl] ,

"	**In**	**spite**	**of**	**Homer's**	**determination**	**not**	**to**	**believe**	**this**	**girl**	**,**
"	在	尽管如此	的	荷马	决心	不是	到	相信	这	女孩	,

尽管荷马决心不相信这个女孩的话，

[hiː; hi][felt][æn; ən][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [hɜːr; hər][roʊl] .

he	**felt**	**an**	**admiration**	**in**	**the**	**way**	**she**	**played**	**her**	**role**	**.**
他	毛毡	一个	钦佩	在	这	方式	她	玩	她	角色	.

他对她扮演的角色方式感到钦佩。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] [gɑːlf] [kɔːrs] .

He	**wondered**	**if**	**there**	**was**	**really**	**a**	**spaceship**	**on**	**the**	**golf**	**course**	**.**
他	想知道	如果	那里	曾是	真的	一个	飞船	在	这	高尔夫球	课程	.

他想知道高尔夫球场上是否真的有一艘宇宙飞船。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ['gɔlfəz] .

It	**would**	**certainly**	**have**	**a**	**disturbing**	**effect**	**on**	**early**	**morning**	**golfers**	**.**
它	会	当然	有	一个	令人不安	影响	在	早期的	早晨	高尔夫球手	.

这肯定会对清晨打高尔夫球的人产生不利影响。

[gʊd] ['hevəns] !
Good heavens !
好的 天 !

我的天哪!

[siː] . [dʒeɪ] . ['feɪdər] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] ['mænər] !
C . J . Fader belonged to Cambridge Manor !
C . J . 淡入淡出 属于 到 剑桥 庄园 !

CJ Fader 曾是剑桥庄园的一员!

" [mɪs] — [ɜːr; ər] — - , " ['hoʊmər] [sed] , " [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [hɪr] ['prez(ə)nts]['prɔːbləms] , ['weðər]
" Miss — er — Qalith , " Homer said , " your being here presents problems , whether
" 错过 — 呃 — - , " 荷马 说 , " 你的 存在 这里 礼物 问题 , 无论
[ɔːr][nɑːt][juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ðiː]['plaiədiːz] !
or not you are from the Pleiades !
或者 不是 你 是 从 这 昴 !

"卡利斯小姐,"荷马说,"无论你是否来自昴宿星团,你的到来都会带来一些问题!"

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðɪs] ['iznt][ðə; ðiː]['prɑːpər] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
You must understand that this isn't the proper thing to do .
你 必须 理解 那 这 不是 这 恰当的 事物 到 做 .

你必须明白,这样做是不合适的。

" ['hoʊmər] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ðiː] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [muːvd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðiː] [və'niːʃn]
" Homer glanced toward the window and quickly moved over to the venetian
" 荷马 瞥了一眼 朝向 这 窗户 和 迅速地 已搬 超过 到 这 威尼斯
[blaɪndz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['daʊnwərd] ,
blinds which he turned downward ,
百叶窗 哪个 他 转向 向下 ,

荷马瞥了一眼窗外,迅速走到百叶窗前,将百叶窗拉了下来。

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['nebəz] [lʊkt] [ɪn] .
just in case one of the neighbors looked in .
只是 在 案件 一 的 这 邻居 看起来 在 .

以防万一哪个邻居往里看。

" [aɪ][mʌst; məst][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
" I must sit down and think a moment .
" 我 必须 坐 向下 和 思考 一个 片刻 .

我需要坐下来想一会儿。

[ðen] [wiːl] [dɪ'saɪd] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] . "
Then we'll decide what must be done . "
然后 出色地 决定 什么 必须 是 完毕 . "

然后我们会决定必须采取什么措施。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , " [sed] - .
" I know what I'm going to do , " said Qalith .
" 我 知道 什么 我是 去 到 做 , " 说 - .

"我知道我要做什么了,"卡利斯说。

" [soʊ][juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .
" So you decide what you're going to do .
" 所以 你 决定 什么 你是 去 到 做 .

所以,你决定你要怎么做。

" ['hoʊmər][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['bɜːrbən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] ['kæbɪnət] .
" Homer had a bottle of bourbon in his kitchen cabinet .
" 荷马 有 一个 瓶子 的 波旁威士忌 在 他的 厨房 内阁 .

"荷马的厨房橱柜里有一瓶波旁威士忌。"

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌsˈtiːz] [ʌv; əv] - [ˈdʒuːniər] [ˈkɑːlɪdʒ] [fraund] [ɑːn][ˈfæk(ə)lti] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]

The	board	of	trustees	of	Faderfield	Junior	College	frowned	on	faculty	drinking	of
这	木板	的	受托人	的	-	初级	大学	皱眉	在	学院	喝	的

[ˈeni] [sɔːrt] ,

any	sort	,
任何	种类	,

费德菲尔德专科学校的董事会反对教职工任何形式的饮酒行为。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌælkəˈhɑːlɪk][beˈvəridʒiz][wɜːr; wər] [fərˈbɪdn] [ɑːn][ðə; ði][ˈkæmpəs][ˈʌndər]

and	of	course	alcoholic	beverages	were	forbidden	on	the	campus	under
和	的	课程	酗酒者	饮料	是	禁止	在	这	校园	在下面

[strɪktɪst] [ˈpenəltiz] — [ɪkˈspʌlʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt] ,

strictest	penalties	—	expulsion	for	a	student	,
最严格的	处罚	—	驱逐	为了	一个	学生	,

当然，校园内严禁饮酒，违者将受到最严厉的处罚——学生将被开除。

[dɪsˈmɪs(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪnˈstrʌktər] .

dismissal	for	an	instructor	.
解雇	为了	一个	讲师	.

解雇一名教师。

[bʌt; bət][ˈhoʊmər][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈmɑːdərət] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][taɪmz] [wen] [hiː; hi][felt]

But	Homer	was	extremely	moderate	and	there	were	times	when	he	felt
但	荷马	曾是	极其	缓和	和	那里	是	时代	什么时候	他	毛毡

[ðæt] [ˈwɪski] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

that	whisky	had	a	respectable	place	in	the	scheme	of	things	.
那	威士忌酒	有	一个	可敬	地方	在	这	方案	的	事物	.

但荷马为人非常温和，有时他觉得威士忌在世间万物中也占有一席之地。

[hiː; hi] [pɔːd] [hɪmˈself][ə; eɪ][drɪŋk] , [ˈæftər] [ˈɔːfərɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [mɪs] - .

He	poured	himself	a	drink	,	after	offering	one	to	Miss	Qalith	.
他	倾倒	他自己	一个	喝	,	后	提供	一	到	错过	-	.

他给卡利斯小姐倒了一杯酒，然后给自己倒了一杯。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈklaɪnd] .

She	declined	.
她	拒绝	.

她拒绝了。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ˈkerf(ə)l] [wʌt] [aɪ] [iːt] [ænd; ənd][drɪŋk][ɑːn][streɪndʒ][pˈlænɪts] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	must	be	careful	what	I	eat	and	drink	on	strange	planets	,	"	she	said	.
"	我	必须	是	小心	什么	我	吃	和	喝	在	奇怪的	行星	,	"	她	说	.

“在陌生的星球上，我必须小心自己的饮食，”她说。

" [ə; eɪ][waɪz] [ˈfɔːrθɔːt] , " [ˈhoʊmər] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd] .

"	A	wise	forethought	,	"	Homer	said	,	with	a	nod	.
"	一个	明智的	深思熟虑	,	"	荷马	说	,	和	一个	点头	.

“真是高瞻远瞩，”荷马点点头说道。

[hiː; hi] [mɪkst] [ðə; ði] [ˈwɪski] [wɪð; wɪθ][tæp][ˈwɔːtər] ,

He	mixed	the	whisky	with	tap	water	,
他	混合	这	威士忌酒	和	轻敲	水	,

他把威士忌和自来水兑在一起。

[drɑːpt] [ɪn][æn; ən][aɪs][kjuːb][ænd; ənd][bɪˈgæn] [sipɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] -

dropped	in	an	ice	cube	and	began	sipping	it	as	he	sat	in	a	straight	-
掉落	在	一个	冰	立方体	和	开始	啜饮	它	作为	他	卫星	在	一个	直的	-

[bækt] [tʃer] [ˈɑːpəzɪt] [hɜːr; hər] .

backed	chair	opposite	her	.
支持的	椅子	对面的	她	.

他往杯子里放了一块冰块，坐在她对面的一张直背椅上，开始小口啜饮。

" [naʊ] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [aɪ][wəʊnt]['kwestʃən] ['eniθɪŋ] [juːv] [sed] .
" Now , " he began , " I won't question anything you've said .
" 现在 , " 他 开始 , " 我 惯于 问题 任何事物 你已经 说 .

"现在,"他开口说道,"我不会质疑你所说的任何话。"

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] ['riːəli] ['weðər] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn] - ,
It doesn't matter really whether you were born in Faderfield ,
它 不 事情 真的 无论 你 是 出生 在 - ,

你出生在费德菲尔德与否其实并不重要。

[ðə; ði][nekst] ['kaʊnti] [ɔːr][ə; eɪ]['plænɪt] - [laɪt] ['jɪrz] ['dɪstənt] .
the next county or a planet 200 light years distant .
这 下一个 县 或者 一个 行星 - 光 年 遥远 .

邻近的县，或是200光年外的行星。

[ðeəz; ðəz][wʌn][fækt][wiː; wi][kɑːnt][dɪ'naɪ] .
There's one fact we can't deny .
有 一 事实 我们 不能 否定 .

有一个事实我们无法否认。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['wʊmən] .
You are a woman .
你 是 一个 女士 .

你是位女性。

[raɪt] ? "
Right ? "
正确的 ? "

正确的？ "

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pər'septɪv] , [sɜːr] — "
" You are perceptive , sir — "
" 你 是 有洞察力的 , 先生 — "

"先生，您观察力很强——"

" [maɪ] ['neɪmz] ['hoʊmər] , " [hiː; hi] [sed] .
" My name's Homer , " he said .
" 我的 名字 荷马 , " 他 说 .

"我叫荷马,"他说。

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [bæk] .
He smiled and she smiled back .
他 微笑 和 她 微笑 后退 .

他笑了，她也回以微笑。

['hoʊmər] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][drɪŋk][ænd; ənd][pʊt][ə'saɪd][ðə; ði] [glæs] .
Homer finished his drink and put aside the glass .
荷马 完成的 他的 喝 和 放 旁边 这 玻璃 .

荷马喝完杯中的酒，把杯子放到一边。

" [aɪm][ə; eɪ][mæn] . "
" I'm a man . "
" 我是 一个 男人 . "

"我是个男人。"

" [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pər'siːvd] . "
" That I had already perceived . "
" 那 我 有 已经 感知 . "

"这一点我早已察觉。"

" [duː][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] — [ɑː] — ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [seɪm] ['lɑːdʒɪŋz] [ɑːn]['plænɪt] - ? "
" Do men and women — ah — occupy the same lodgings on Planet 12 - ? "
" 做 男人 和 女性 — 啊 — 占据 这 相同的 住宿 在 行星 - ? "

"在第十二颗星球上，男人和女人——啊——住在同一间房子里吗？"

" ['sɜːrt(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .

“当然。

[ænd; ənd][soʊ][duː] [ðeɪ] [hɪr] .
And **so** **do** **they** **here** .
和 所以 做 他们 这里 .

这里的人也是如此。

[aɪ] [lʊkt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːn] [ðɪs] [striːt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [jɔːrz] .
I **looked** **in** **all** **the** **houses** **on** **this** **street** **before** **I** **came** **to** **yours** .
我 看起来 在 全部 这 房屋 在 这 街道 前 我 来了 到 你的 .

在来你家之前，我把这条街上的所有房子都看了一遍。

[aɪ] [pɪkt] [jʊr; jər] [haʊs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə'loʊn] . "
I **picked** **your** **house** **because** **you** **were** **alone** . "
我 挑选 你的 房子 因为 你 是 独自的 . "

我之所以选你家，是因为你当时一个人。

" [bʌt; bət] [ðoʊz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['mærid] ! " [sed] ['hoʊmər] .
" **But** **those** **people** **are** **married** **!** " **said** **Homer** .
" 但 那些 人们 是 已婚 ! " 说 荷马 .

“可是那些人都是夫妻啊！”荷马说道。

" [aɪm][æn; ən] [ˌʌn'mærid] [mæn] .
" **I'm** **an** **unmarried** **man** .
" 我是 一个 未婚 男人 .

我是一名未婚男子。

[ə; eɪ] ['bætʃələr] . "
A **bachelor** . "
一个 学士 . "

单身汉。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['aʊtkæst] ?
" **Are** **you** **a** **social** **outcast** **?**
" 是 你 一个 社会的 被排斥者 ?

你是社交弃儿吗?

[æn; ən]['eksaɪl] ?
An **exile** **?**
一个 流亡 ?

流放者?

" - [æskt] .
" **Qalith** **asked** .
" - 问 .

“卡利斯问道。”

" [noʊ] . [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [meit] — [æz; əz] [jet] ,
" **No** . **I** **have** **not** **chosen** **a** **mate** **—** **as** **yet** ,
" 不 . 我 有 不是 选定 一个 伴侣 — 作为 然而 ,

“不，我还没有选择伴侣——至少目前还没有。”

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] .
" **he** **didn't** **want** **her** **to** **think** **he** **was** **opposed** **to** **the** **idea** .
" 他 没有 想 她 到 思考 他 曾是 反对 到 这 主意 .

他不想让她认为他反对这个想法。

" [ɑːn] [ɜːrθ] [its] [nɑːt] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌn'mærid] ['kʌp(ə)l] — "
" **On** **earth** **it's** **not** **customary** **for** **an** **unmarried** **couple** **—** "
" 在 地球 它是 不是 习惯 为了 一个 未婚 夫妻 — "

“在地球上，未婚情侣并不常见——”

" [oʊ] , " [sed] - .
" Oh , " said Qalith .
" 哦 , " 说 - .

"哦,"卡利斯说道。

" [ðæt] [oʊld] [θɪŋ] .
" That old thing .
" 那 老的 事物 .

"那件旧东西。"

" ['hoʊmər] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'dɪgnənt] .
" Homer felt a little indignant .
" 荷马 毛毡 一个 小的 愤怒 .

荷马感到有些愤慨。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'nɔːrd] . "
" It isn't to be ignored . "
" 它 不是 到 是 忽略 . "

"这不容忽视。"

" [fɑːr] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [ɜːrθ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Far be it from me to upset the earth , " she said .
" 远的 是 它 从 我 到 沮丧的 这 地球 , " 她 说 .

"我绝不会扰乱大地,"她说。

" [aɪ] [dʒʌst] [drɑːpt] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊər; ɑːr] [mju'ziːəm] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv]
" I just dropped in for a brief time to complete our museum catalog of
" 我 只是 掉落 在 为了 一个 简短的 时间 到 完全的 我们的 博物馆 目录 的
[jʊr; jər] ['sɪstəm] .
your system .
你的 系统 .

"我只是顺道过来一下，完成我们博物馆关于你们系统的目录。"

[wɪə(r)] [nɑːt] [kəm'pliːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [juː; jʊ] [siː] ,
We're not complete on the earth , you see ,
是 不是 完全的 在 这 地球 , 你 看 ,

你看，我们在地球上并不完整。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɪti] [fer] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and your little village seemed to have a pretty fair representation of
和 你的 小的 村庄 似乎 到 有 一个 漂亮的 公平的 表示 的
['hjuːmən] [sə'saɪəti] ,
human society ,
人类 社会 ,

你们的小村庄似乎相当真实地反映了人类社会的方方面面。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [traɪbz] .
except a lack of primitive tribes .
除了 一个 缺少 的 原始 部落 .

除了缺少原始部落之外。

[naʊ] [aɪm] [nɑːt] [soʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['prɪmətɪv] . "
Now I'm not so sure it is anything but primitive . "
现在 我是 不是 所以 当然 它 是 任何事物 但 原始 . "

现在我不太确定它除了原始之外还有什么别的了。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['sɪvəlaɪzd] , " [sed] ['hoʊmər] .
" We are civilized , " said Homer .
" 我们 是 文明 , " 说 荷马 .

"我们是文明人,"荷马说道。

" ['haɪli] ['sɪvəlaɪzd] .
" **Highly civilized .**
" 高度 文明 .

"高度文明。"

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['mɔ:rəl][koʊd][ænd; ənd][jʊr; jər] ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ['dʒepədaiziz] [maɪ]
We have a certain moral code and your being with me jeopardizes my
我们 有 一个 肯定 道德 代码 和 你的 存在 和 我 危及 我的
[pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðæt] [koʊd] .
position in respect to that code .
位置 在 尊重 到 那 代码 .

我们有一套道德准则，你和我在一起会危及我遵守这套准则的立场。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] .
" **He paused .**
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [ɪf] ['eniwʌn] [sɔ:] [ju:; jʊ] [hɪr] , [aɪ'd][bi:; bi] [dɪs'greɪst] .
" **If anyone saw you here , I'd be disgraced .**
" 如果 任何人 锯 你 这里 , ID 是 蒙羞的 .

"如果有人在这里看到你，我会很丢脸。"

[aɪ] ['kudnt] [feɪs] [maɪ] ['feloʊ] ['sɪtəznz] .
I couldn't face my fellow citizens .
我 不能 脸 我的 同伴 公民 .

我无法面对我的同胞。

" [hi:; hi] ['ædɪd] ['mentəli] [ðæt] [hi:; hi] ['wʊdnt] [get] [ðæt] [dʒɑ:b][wɪð; wɪθ] - ['feɪdlɪs] ['fɔ:rmjəli:]
" **He added mentally that he wouldn't get that job with Fader's Fadeless Formulae**
" 他 额外 精神上 那 他 不会 得到 那 工作 和 - 无色 公式
[ɪf] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][ˌaɪ 'ti:] .
if he wanted it .
如果 他 通缉 它 .

"他心里想，就算他想去 Fader 的 Fadeless Formulae 工作，他也得不到。"

" [ɪz] [ðæt] [waɪ] [ju:; jʊ][kloʊzd][ðə; ði][blaɪndz] ?
" **Is that why you closed the blinds ?**
" 是 那 为什么 你 关闭 这 百叶窗 ?

"这就是你拉上百叶窗的原因吗？"

" ['hoʊmər]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **Homer nodded .**
" 荷马 点头 .

荷马点了点头。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rs] [ɪf] ['pi:p(ə)l] [nu:] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [ænd; ənd]
" **It would seem to me to be worse if people knew I was here and**
" 它 会 似乎 到 我 到 是 更糟 如果 人们 知道 我 曾是 这里 和
['dɪdnt] [si:] [ˌju: 'es] ,
didn't see us ,
没有 看 我们 ,

"如果人们知道我在这里却看不到我们，我觉得情况会更糟。"

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **she said .**
" 她 说 .

她说。

" [bʌt; bət][aɪm] [nu:] [tu:; tə][jʊr; jər]['plænɪt][ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['prɑ:bləm] .
" **But I'm new to your planet and I still have a problem .**
" 但 我是 新的 到 你的 行星 和 我 仍然 有 一个 问题 .

"但我刚来到你们的星球，我仍然遇到一个问题。"

[wer] [wɪl] [aɪ] [steɪ] ?
Where will I stay ?
在哪里 将要 我 停留 ?

我住哪儿?

" ['hoʊmər] [θɔːt] ['kwɪkli] .
" Homer thought quickly .
" 荷马 想法 迅速地 .

荷马迅速思考着。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ruːmiŋ] [haʊs] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] ['tiːtʃərz] [steɪ] .
" There's a rooming house where some of the lady teachers stay .
" 有 一个 房间 房子 在哪里 一些 的 这 女士 教师 停留 .

“有些女教师住在一家寄宿公寓里。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['spæŋgld] ['kɑːstuːm][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He paused , looked at her spangled costume and shook his head .
" 他 暂停 , 看起来 在 她 闪闪发光的 戏服 和 摇晃 他的 头 .

他停顿了一下，看了看她身上闪闪发光的服装，摇了摇头。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] [kloʊðz] ['wʊdnt] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] .
" But your clothes wouldn't be understood .
" 但 你的 衣服 不会 是 理解 .

但你的穿着打扮却不被人理解。

[ðeid] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɜːr'lesk] [kwiːn] . "
They'd think you were a burlesque queen . "
他们会 思考 你 是 一个 滑稽剧 女王 . "

他们会以为你是滑稽剧女王。

" [ə; eɪ] [bɜːr'lesk] [kwiːn] ? "
" A burlesque queen ? "
" 一个 滑稽剧 女王 ? "

“一位滑稽剧女王？”

" [ə'nʌðər] [θɪŋ] [juːd] ['nevər] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] ['hoʊmər] .
" Another thing you'd never understand , " said Homer .
" 其他 事物 你会 绝不 理解 , " 说 荷马 .

“还有一件事你永远不会明白，”荷马说。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]['prɑːpər] [kloʊðz] , [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['kʌz(ə)n]
" If I could find the proper clothes , I could say you were a cousin
" 如果 我 可以 寻找 这 恰当的 衣服 , 我 可以 说 你 是 一个 表哥
[frʌm; frəm]['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn] — "
from Des Moines — "
从 德斯 莫因斯 — "

“如果我能找到合适的衣服，我就可以说你是来自得梅因的表亲——”

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][frʌm; frəm]['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn] ?
" What is a cousin from Des Moines ?
" 什么 是 一个 表哥 从 德斯 莫因斯 ?

“来自得梅因的表亲是什么意思？”

" ['hoʊmər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Homer shook his head .
" 荷马 摇晃 他的 头 .

荷马摇了摇头。

" [juːd] [gɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ʃoʊ] . "
" You'd give away the show . "
" 你会 给 离开 这 展示 . "

“你会把节目拱手让人的。”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [seɪ] [aɪm][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['plænɪt] ? "

"	**Why**	**don't**	**you**	**say**	**I'm**	**from**	**another**	**planet**	**?**	"
"	为什么	不	你	说	我是	从	其他	行星	?	"

你为什么不说我来自另一个星球呢?

" [noʊ][wʌn] [wʊd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**No**	**one**	**would**	**believe**	**it**	**.**
"	不	一	会	相信	它	.

谁都不会相信的。

[ɪn][fækt] , [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . "

In	**fact**	**,**	**I'm**	**not**	**sure**	**I**	**believe**	**it**	**myself**	**.**	**"**
在	事实	,	我是	不是	当然	我	相信	它	我	.	"

事实上，我自己也不太相信。

" [ɪf] ['əːθliŋz] [wəʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [truːθ] , [waɪ] [nɑːt] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [hɪr] ?

"	**If**	**Earthlings**	**won't**	**believe**	**the**	**truth**	**,**	**why**	**not**	**let**	**me**	**stay**	**here**	**?**
"	如果	地球人	惯于	相信	这	真相	,	为什么	不是	让	我	停留	这里	?

“如果地球人不相信真相，为什么不让我留在这里呢？”

[noʊ][wʌn] [wʊd] [bɪ'liːv] [aɪ][dɪd] . "

No	**one**	**would**	**believe**	**I**	**did**	**.**	**"**
不	一	会	相信	我	做过	.	"

没人会相信我做了这件事。

" [juː; jʊ][dəunt][ˌʌndər'stænd] , " ['hoʊmər] [groʊn] .

"	**You**	**don't**	**understand**	**,**	**"**	**Homer**	**groaned**	**.**
"	你	不	理解	,	"	荷马	呻吟	.

“你不明白，”荷马呻吟道。

" [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['kʌstəm] .

"	**There's**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**custom**	**.**
"	有	这样的	一个	事物	作为	风俗	.

“习俗是存在的。”

['mɔːrəl] [lɔː] .

Moral	**law**	**.**
道德	法律	.

道德法则。

['eθɪks] .

Ethics	**.**
伦理	.

伦理。

['soʊʃ(ə)l] [bɪ'heɪvjər] .

Social	**behavior**	**.**
社会的	行为	.

社会行为。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [weɪz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən][ækt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tuː; tə][ækt] ['ʌðərwaɪz] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]

There	**are**	**ways**	**a**	**person**	**can**	**act**	**because**	**to**	**act**	**otherwise**	**is**	**not**	**the**
那里	是	方式	一个	人	能	行为	因为	到	行为	否则	是	不是	这

[θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

thing	**to**	**do**	**.**
事物	到	做	.

一个人可以采取某些行动方式，因为采取其他行动是不恰当的。

['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] ['kænɑːt][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [kwɪk] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Certain	**things**	**cannot**	**be**	**done**	**and**	**people**	**are**	**quick**	**to**	**suspect**	**that**	**they**	**are**
肯定	事物	不能	是	完毕	和	人们	是	快的	到	怀疑	那	他们	是

['biːɪŋ] [dʌn] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeə(r)] [nɑːt] ['biːɪŋ] [dʌn] .

being	**done**	**sometimes**	**when**	**they're**	**not**	**being**	**done**	**.**
存在	完毕	有时	什么时候	它们是	不是	存在	完毕	.

有些事情是做不到的，但人们有时会很快怀疑有人在做这些事，即使实际上并没有。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [klɪr] ? "

Am	**I**	**clear**	**?**	**"**
是	我	清除	?	"

我的意思表达清楚了吗?

" [noʊ] , " [sed] - .

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**Qalith**	**.**
"	不	,	"	说	-	.

"不，"卡利斯说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːrθ] [faɪl][ɪn]['aʊər; ɑːr][mju'ziːəm][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] .

"	**But**	**the**	**earth**	**file**	**in**	**our**	**museum**	**is**	**going**	**to**	**be**	**a**	**large**	**one**	**.**
"	但	这	地球	文件	在	我们的	博物馆	是	去	到	是	一个	大的	一	.

"但是我们博物馆的地球档案将会非常庞大。"

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [foʊn] [ræŋ] .

"	**Suddenly**	**the**	**phone**	**rang**	**.**
"	突然	这	电话	响铃	.

突然，电话响了。

['hoʊmər] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪz; ɪz] ['empti] [glæs] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

Homer	**jumped**	**and**	**knocked**	**his**	**empty**	**glass**	**to**	**the**	**floor**	**.**
荷马	跳了起来	和	敲门	他的	空的	玻璃	到	这	地面	.

荷马跳了起来，碰掉了手中的空杯子，杯子掉在了地上。

['kwɪkli] [hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [foʊn] .

Quickly	**he**	**rose**	**and**	**lifted**	**the**	**phone**	**.**
迅速地	他	玫瑰	和	抬起	这	电话	.

他迅速起身，拿起电话。

" [ðɪs] [ɪz]['feɪdər] , ['hɑːpkɪnz] , " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] .

"	**This**	**is**	**Fader**	**,**	**Hopkins**	**,**	**"**	**came**	**a**	**voice**	**over**	**the**	**wire**	**.**
"	这	是	淡入淡出	,	霍普金斯	,	"	来了	一个	嗓音	超过	这	金属丝	.

"这里是费德，霍普金斯，"电话那头传来一个声音。

" [ə'baʊt] [maɪ] ['letər] — "

"	**About**	**my**	**letter**	**—**	**"**
"	关于	我的	信	—	"

关于我的信——

" [oʊ] [jes] , [siː] . [dʒeɪ] . [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tə'deɪ] . "

"	**Oh**	**yes**	**,**	**C**	**.**	**J**	**.**	**It**	**came**	**today**	**.**	**"**
"	哦	是的	,	C	.	J	.	它	来了	今天	.	"

"哦，是的，CJ，它今天到了。"

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] . "

"	**This**	**is**	**a**	**big**	**thing**	**,**	**my**	**boy**	**.**	**"**
"	这	是	一个	大的	事物	,	我的	男生	.	"

"孩子，这可是件大事。"

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [siː] . [dʒeɪ] . "

"	**I**	**know**	**it**	**is**	**,**	**C**	**.**	**J**	**.**	**"**
"	我	知道	它	是	,	C	.	J	.	"

我知道是，CJ

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get]['stɑːrtɪd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] . "
" I want to get started on it immediately . "
" 我 想 到 得到 开始 在 它 立即地 . "

"我想立刻开始做这件事。"

" [tuː; tə][biː; bi][fræŋk] , [siː] . [dʒeɪ] . , [aɪ]['wɑːntɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . "
" To be frank , C . J . , I wanted a little time to think it over . "
" 到 是 坦率 , C . J . , 我 通缉 一个 小的 时间 到 思考 它 超过 . "

"坦白说，CJ，我需要一点时间仔细考虑一下。"

" [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] [naʊ] — [tə'naɪt] , " ['feɪdər] [sed] .
" I'll make it twelve thousand if you make up your mind now — tonight , " Fader said .
" 患病的 制作 它 十二 千 如果 你 制作 向上 你的 头脑 现在 — 今晚 , " 淡入淡出 说 .

"如果你今晚就下定决心，我就给你一万两千美元，"费德说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'spænd] .
" I'm going to expand .
" 我是 去 到 扩张 .

"我打算扩大规模。"

[aɪl] [meɪk] - ['feɪdlɪs] [ðə; ði] [bɪgɪst] [laɪn][ʌv; əv][peɪnts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
I'll make Fader's Fadeless the biggest line of paints in the world ,
患病的 制作 - 无色 这 最大 线 的 油漆 在 这 世界 ,

我要把 Fader's Fadeless 打造成世界上最大的涂料系列。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['riːsɜːrtʃ] .
but I've got to have research .
但 我已经 得到 到 有 研究 .

但我必须先做些调查研究。

[juːv] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː][juː; jʊ][kæn; kən][duː][ðə; ði][dʒɑːb] — "
You've convinced me you can do the job — "
你已经 确信 我 你 能 做 这 工作 — "

你已经让我相信你能胜任这份工作——

" [kɑːnt] [aɪ][kɔːl][juː; jʊ] [bæk] [siː] . [dʒeɪ] . ?
" Can't I call you back C . J . ?
" 不能 我 称呼 你 后退 C . J . ?

CJ，我能晚点再给你回电话吗?

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] ['stʌdi] [ðɪs] [θɪŋ] — " [ænd; ənd][get][rɪd][ʌv; əv] - , ['hoʊmər][toʊld][hɪm'self] .
I just want to study this thing — " And get rid of Qalith , Homer told himself .
我 只是 想 到 学习 这 事物 — " 和 得到 摆脱 的 - , 荷马 讲述 他自己 .

我只想研究一下这东西——"然后除掉卡利斯，荷马对自己说。

" [noʊ] ! [aɪm] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][juː; jʊ] .
" No ! I'm coming over to talk to you .
" 不 ! 我是 未来 超过 到 讲话 到 你 .

"不！我要过来和你谈谈。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪk] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd]['hoʊmər][held][ə; eɪ]['saɪlənt] [foʊn] .
" There was a click in the receiver and Homer held a silent phone .
" 那里 曾是 一个 点击 在 这 接收者 和 荷马 握住 一个 沉默的 电话 .

听筒里传来咔哒一声，荷马拿着一部静默的手机。

" [ə; eɪ] ['fʌni] ['ɪnstrəmənt] , " [sed] - , " ['itl] ['nevər] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [tə'lepəθi] .
" A funny instrument , " said Qalith , " It'll never take the place of telepathy .
" 一个 有趣的 乐器 , " 说 - , " 它将 绝不 拿 这 地方 的 心灵感应 .

"这真是一个有趣的仪器，"卡利斯说，"它永远无法取代心灵感应。"

" ['hoʊmər][pʊt][ðə; ði] [foʊn] [bæk][ɪn][ɪts]['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['empti] ['lɪkər] [glæs] .

"	**Homer**	**put**	**the**	**phone**	**back**	**in**	**its**	**cradle**	**,**	**and**	**picked**	**up**	**the**	**empty**	**liquor**	**glass**	**.**
"	荷马	放	这	电话	后退	在	它是	摇篮	,	和	挑选	向上	这	空的	酒	玻璃	.

荷马把电话放回底座，拿起空酒杯。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

He	**took**	**it**	**to**	**the**	**kitchen**	**.**
他	采取	它	到	这	厨房	.

他把它拿到厨房去了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] ,

It	**wasn't**	**the**	**first**	**thing**	**he**	**had**	**to**	**do**	**,**
它	不是	这	第一的	事物	他	有	到	做	,

这并不是他首先要做的事情。

[bʌt; bət][siː] . [dʒeɪ] . [maɪt] [nɑːt] [ə'pruːv] [soʊ]['hoʊmər][hæd; həd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

but	**C**	**.**	**J**	**.**	**might**	**not**	**approve**	**so**	**Homer**	**had**	**to**	**get**	**it**	**out**	**of**	**sight**	**.**
但	C	.	J	.	可能	不是	批准	所以	荷马	有	到	得到	它	出去	的	视线	.

但CJ可能不会同意，所以荷马不得不把它藏起来。

[hiː; hi][kloʊzd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kæbɪnət] [dɔːr] [soʊ][ðə; ði] ['wɪski] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

He	**closed**	**the**	**kitchen**	**cabinet**	**door**	**so**	**the**	**whisky**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**.**
他	关闭	这	厨房	内阁	门	所以	这	威士忌酒	曾是	出去	的	视线	.

他关上了厨房橱柜的门，这样威士忌就看不见了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['ʌn'pækiŋ] [hɜːr; hər]

Then	**he**	**went**	**to**	**the**	**living**	**room**	**and**	**saw**	**that**	**Qalith**	**was**	**unpacking**	**her**
然后	他	去	到	这	活的	房间	和	锯	那	-	曾是	拆包	她

[bæg] .

bag	**.**
包	.

然后他走到客厅，看到卡利斯正在打开她的行李。

['hoʊmər][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['spæŋglz] [ʌv; əv]['gɑːrmənts][laɪk][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi] [wɔːr] .

Homer	**could**	**see**	**the**	**spangles**	**of**	**garments**	**like**	**the**	**one**	**she**	**wore**	**.**
荷马	可以	看	这	亮片	的	服装	喜欢	这	一	她	穿着	.

荷马能看到她身上穿的那种衣服上的亮片。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [aʊt] [smɔːl] [bɑːksɪz] ,

She	**was**	**setting**	**out**	**small**	**boxes**	**,**
她	曾是	环境	出去	小的	盒子	,

她正在摆放小盒子，

[wɪtʃ] [lʊkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [laɪk][bɑːksɪz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['wɪmɪn] ['ɔːlweɪz] ['kæri] — [pər'fjuːm] ,

which	**looked**	**a**	**great**	**deal**	**like**	**boxes**	**of**	**things**	**that**	**women**	**always**	**carry**	**—**	**perfume**	**,**
哪个	看起来	一个	伟大的	交易	喜欢	盒子	的	事物	那	女性	总是	携带	—	香水	,

[kɑːz'metɪks] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

cosmetics	**,**	**and**	**so**	**on**	**.**
化妆品	,	和	所以	在	.

看起来很像女性经常携带的那种装东西的盒子——香水、化妆品等等。

" [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] !

"	**No**	**,**	**no**	**,**	**no**	**!**
"	不	,	不	,	不	!

不，不，不!

" ['hoʊmər] ['ʃaʊtɪd] .

"	**Homer**	**shouted**	**.**
"	荷马	喊叫	.

"荷马喊道。"

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [ˌʌn'pæk] [jʊr; jər][bæg] !
" You mustn't unpack your bag !
" 你 不得 解包 你的 包 !

"你不能打开你的包！"

[siː] . [dʒeɪ] . [wɪl] [biː; bi] [hɪr] ['eni] ['mɪnɪt] . "
C . J . will be here any minute . "
C . J . 将要 是 这里 任何 分钟 . "

CJ马上就到。

" [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [fɜːrst] , " [sed] - .
" I was here first , " said Qalith .
" 我 曾是 这里 第一的 , " 说 - .

"我先来的，"卡利斯说。

" ['lɪs(ə)n] , - , " [sed] ['hoʊmər] ,
" Listen , Qalith , " said Homer ,
" 听 , - , " 说 荷马 ,

"听着，卡利斯，"荷马说道。

" [ɑːn][jʊr; jər]['plænɪt][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ruːlz] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [ðæt] [meɪ] [siːm]
" On your planet there must be certain rules of conduct that may seem
" 在 你的 行星 那里 必须 是 肯定 规则 的 执行 那 可能 似乎
[aʊt'lændɪʃ] [wen] [kən'sɪdərd] [ə'loʊn] ,
outlandish when considered alone ,
古怪的 什么时候 经过考虑的 独自的 ,

"在你们的星球上，一定存在一些行为准则，这些准则单独来看可能显得十分怪异。"

[bʌt; bət][hæv; həv] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [wen] [juː; jʊ][kən'sɪdər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [laɪt]
but have very good reason for being when you consider them in the light
但 有 非常 好的 原因 为了 存在 什么时候 你 考虑 他们 在 这 光
[ʌv; əv] ['ʌðər] [fækts] . "
of other facts . "
的 其他 事实 . "

但结合其他事实来看，它们的存在是有充分理由的。

" [oʊ] [jes] , " [sed] - .
" Oh yes , " said Qalith .
" 哦 是的 , " 说 - .

"哦，是的，"卡利斯说道。

" [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [wer] [ə; eɪ] [tə'lepəθi] ['helmɪt] [wen] ['hiːz] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['siːkrət] .
" One should always wear a telepathy helmet when he's keeping a secret .
" 一 应该 总是 穿 一个 心灵感应 头盔 什么时候 他是 保持 一个 秘密 .

"保守秘密的人应该时刻戴上心灵感应头盔。"

" ['hoʊmər] [tʊk] - [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , [led][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'væn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd]
" Homer took Qalith by the arm , led her to the divan and sat down beside
" 荷马 采取 - 经过 这 手臂 , 引领 她 到 这 迪万 和 卫星 向下 旁
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

荷马挽着卡利斯的胳膊，领她到沙发旁，在她旁边坐了下来。

['kwɪkli] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪdli] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ə'baʊt] - ['feɪdlɪs] ['fɔːrmjəliː] [ænd; ənd][ðə; ði]
Quickly and pointedly he told her about Fader's Fadeless Formulae and the
迅速地 和 尖锐地 他 讲述 她 关于 - 无色 公式 和 这
[ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [feɪst] [hɪm; ɪm] .
opportunity that faced him .
机会 那 面对 他 .

他迅速而明确地告诉她费德的"永不褪色配方"以及他面临的机遇。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][laɪf] .

And	**he**	**gave**	**her**	**the**	**Facts**	**of**	**life**	**.**
和	他	给予	她	这	事实	的	生活	.

他告诉了她人生的真相。

" [ðə; ði]['oʊnli] ['drɔːbæk] [ɪz] [ðæt] [oʊld] ['skɪnflɪnt] ['feɪdər] [hɪm'self] , " ['hoʊmər] [ɪk'spleɪnd] .

"	**The**	**only**	**drawback**	**is**	**that**	**old**	**skinflint**	**Fader**	**himself**	**,**	**"**	**Homer**	**explained**	**.**
"	这	仅有的	退税	是	那	老的	吝啬鬼	淡入淡出	他自己	,	"	荷马	解释	.

"唯一的缺点就是那个吝啬鬼费德本人，"荷马解释道。

" [æz; əz][aɪm] [fɪkst] [naʊ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [dʒɑːb] .

"	**As**	**I'm**	**fixed**	**now**	**,**	**I**	**have**	**a**	**pleasant**	**job**	**.**
"	作为	我是	固定的	现在	,	我	有	一个	令人愉快的	工作	.

"我现在身体康复了，有一份不错的工作。"

[ðə; ði] ['diːnz] [naɪs][ænd; ənd] ['iːzi] ['goʊɪŋ] .

The	**dean's**	**nice**	**and**	**easy**	**going**	**.**
这	院长	好的	和	简单的	去	.

院长为人友善随和。

[aɪ][get] [ə'lɔːŋ] [faɪn]

I	**get**	**along**	**fine**
我	得到	沿着	美好的

我相处得很好。

[ænd; ənd][aɪ][laɪk][maɪ][wɜːrk] .

and	**I**	**like**	**my**	**work**	**.**
和	我	喜欢	我的	工作	.

我喜欢我的工作。

['feɪdər] [wɪl] [peɪ] [ˌem 'iː] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] ['hiːl] [biː; bi] ['briːðɪŋ] [daʊn] [maɪ] [nek] ['evri] ['mɪnɪt] ,

Fader	**will**	**pay**	**me**	**twice**	**as**	**much**	**,**	**but**	**he'll**	**be**	**breathing**	**down**	**my**	**neck**	**every**	**minute**	**,**
淡入淡出	将要	支付	我	两次	作为	很多	,	但	地狱	是	呼吸	向下	我的	脖子	每一个	分钟	,

Fader会给我双倍的薪水，但他会每时每刻都盯着我。

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] ['hiːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] - [pər] [sent] ['prɑːfɪt][ɑːn] ['evriθɪŋ] [aɪ][duː] . "

making	**sure**	**he's**	**making**	**a**	**90**	**per**	**cent**	**profit**	**on**	**everything**	**I**	**do**	**.**	**"**
制作	当然	他是	制作	一个	-	每	中心	利润	在	一切	我	做	.	"

确保他能从我做的每件事中赚取90%的利润。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn] [wɪtʃ] [juːl] [biː; bi] [ʌn'hæpi] ,

"	**You**	**don't**	**know**	**whether**	**to**	**take**	**a**	**job**	**in**	**which**	**you'll**	**be**	**unhappy**	**,**
"	你	不	知道	无论	到	拿	一个	工作	在	哪个	你会	是	不开心	,

你不知道是否应该接受一份会让你不快乐的工作，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ɔːr][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ə; eɪ][dʒɑːb] [wer] [juːl] [biː; bi] ['hæpi] ,

but	**which**	**can**	**give**	**you**	**what**	**you**	**want**	**or**	**to**	**stay**	**on**	**a**	**job**	**where**	**you'll**	**be**	**happy**	**,**
但	哪个	能	给	你	什么	你	想	或者	到	停留	在	一个	工作	在哪里	你会	是	快乐的	,

但它可以给你想要的东西，或者让你继续从事一份让你快乐的工作。

[bʌt; bət] [pʊr] .

but	**poor**	**.**
但	贫穷的	.

但很穷。

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Is that it ?
是 那 它 ?

就这些吗?

" - [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
" Qalith looked at him with a curious expression in her eyes .
" - 看起来 在 他 和 一个 好奇的 表达 在 她 眼睛 .

“卡利斯用好奇的眼神看着他。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['hoʊmər] .
" That's it , " said Homer .
" 那就是 它 , " 说 荷马 .

“就是这样,”荷马说道。

[ðə; ði] [frʌnt] ['dɔːrbel] [ræŋ] [ænd; ənd]['hoʊmər]['riːəlaɪzd] ['hiːd] [spent] [mɔːr] [taɪm] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə]
The front doorbell rang and Homer realized he'd spent more time explaining to
这 正面 门铃 响铃 和 荷马 已实现 他会 花费 更多的 时间 解释 到
- [ðæn; ðən][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [spent] .
Qalith than he should have spent .
- 比 他 应该 有 花费 .

前门铃响了，荷马意识到他花在向卡利斯解释上的时间太长了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
He jumped to his feet .
他 跳了起来 到 他的 脚 .

他猛地站了起来。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [swept] [ʌp][ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] [paɪld][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][bæg] .
His arms swept up the boxes and piled them into the bag .
他的 武器 扫荡 向上 这 盒子 和 堆积 他们 进入 这 包 .

他用胳膊把箱子拎起来，堆进袋子里。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
He lifted the bag and ran to the kitchen .
他 抬起 这 包 和 跑 到 这 厨房 .

他拎起包，跑向厨房。

" [haɪd] , - !
" Hide , Qalith !
" 隐藏 , - !

“躲起来，卡利斯！”

[haɪd] ['kwɪkli] !
Hide quickly !
隐藏 迅速地 !

快躲起来!

[ɪn][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm][ænd; ənd][kloʊz][ðə; ði] [dɔːr] ! " [hiː; hi] [sed] .
In the bedroom and close the door ! " he said .
在 这 卧室 和 关闭 这 门 ! " 他 说 .

“进卧室，把门关上！”他说。

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði][bæg][ɪn][ðə; ði] [bruːm] ['klɑːzɪt][ɔːf][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
He thrust the bag in the broom closet off the kitchen .
他 推力 这 包 在 这 扫帚 壁橱 离开 这 厨房 .

他把袋子塞进了厨房旁边的杂物间。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [hiː; hi] [sɔː] - [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][siː] . [dʒeɪ] . ['feɪdər][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr]

When	he	returned	he	saw	Qalith	admitting	C	.	J	.	Fader	at	the	front	door
什么时候	他	返回	他	锯	-	承认	C	.	J	.	淡入淡出	在	这	正面	门

.

:

.

他回来时看到卡利斯正让 CJ Fader 在前门等候。

" [həˈrʌmf] ! " [sed] ['mɪstər] . ['feɪdər] .

"	Harrumph	!	"	said	Mr	.	Fader	.
"	哼	!	"	说	先生	.	淡入淡出	.

“哼！”费德先生说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['trævld] ['oʊvər] - [frʌm; frəm] ['spæŋgld] [buːts] [tuː; tə] ['gliːmɪŋ] [tiˈɑːrə] .

His	eyes	traveled	over	Qalith	from	spangled	boots	to	gleaming	tiara	.
他的	眼睛	旅行	超过	-	从	闪闪发光的	靴子	到	闪闪发光	头饰	.

他的目光从卡利斯闪亮的靴子扫到她耀眼的头冠。

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['feɪdər] , " [sed] ['hoʊmər] ['θɪkli] .

"	Oh	,	Mr	.	Fader	,	"	said	Homer	thickly	.
"	哦	,	先生	.	淡入淡出	,	"	说	荷马	浓密	.

“哦，费德先生，”荷马含糊不清地说。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈraɪvd] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ænˈtɪsɪpeɪtɪd] , " [sed] ['feɪdər] .

"	I	must	have	arrived	more	quickly	than	you	anticipated	,	"	said	Fader	.
"	我	必须	有	到达的	更多的	迅速地	比	你	预期	,	"	说	淡入淡出	.

“我到得比你预想的要快，”费德说。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [nʌdʒd] ['hoʊmər] .

He	stepped	forward	and	nudged	Homer	.
他	步	向前	和	轻推	荷马	.

他上前一步，轻轻推了推荷马。

" [juː; jʊ][slaɪ] [jʌŋ] [dɔːg] . "

"	You	sly	young	dog	.	"
"	你	狡猾	年轻的	狗	.	"

“你这狡猾的小家伙。”

" [its] [nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [siː] . [dʒeɪ] . , " [sed] ['hoʊmər] .

"	It's	not	what	you	think	,	C	.	J	.	,	"	said	Homer	.
"	它是	不是	什么	你	思考	,	C	.	J	.	,	"	说	荷马	.

“事情不是你想的那样，CJ，”荷马说。

" [aɪ] ['hævnt] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [əˈbaʊt] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , " [sed] ['feɪdər] .

"	I	haven't	said	a	word	about	what	I	thought	,	"	said	Fader	.
"	我	还没有	说	一个	单词	关于	什么	我	想法	,	"	说	淡入淡出	.

“我一个字都没说我的想法，”费德说。

" [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [hɜːr; hər] . "

"	What	I	want	to	know	is	where	you	found	her	.	"
"	什么	我	想	到	知道	是	在哪里	你	成立	她	.	"

我想知道的是，你是从哪里找到她的。

" [aɪ] ['dɪdnt] — "

"	I	didn't	—	"
"	我	没有	—	"

“我没有——”

" [aɪm][frʌm; frəm] [əˈnʌðər] ['plænɪt] , " [sed] - .

"	I'm	from	another	planet	,	"	said	Qalith	.
"	我是	从	其他	行星	,	"	说	-	.

“我来自另一个星球，”卡利斯说道。

" [aɪl] [seɪ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ['beɪbi] , " [sed] ['feɪdər] , ['tʃʌkɪŋ] [hɜːr; hər] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] .

"	I'll	say	you	are	,	baby	,	"	said	Fader	,	chucking	her	under	the	chin	.
"	患病的	说	你	是	,	婴儿	,	"	说	淡入淡出	,	投掷	她	在下面	这	下巴	.

"我会说你是，宝贝，"费德说着，捏了捏她的下巴。

" [juː; jʊ] [noʊ] , ['hoʊmər] [hɪr] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [fuːld] .

"	You	know	,	Homer	here	had	me	fooled	.
"	你	知道	,	荷马	这里	有	我	被骗了	.

"你知道吗，荷马骗到我了。"

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [siː] ['hiːz] [nɑːt] [æz; əz] ['næmbi] ['pæmbi] [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] .

But	I	can	see	he's	not	as	namby	pamby	as	I	thought	.
但	我	能	看	他是	不是	作为	南比	潘比	作为	我	想法	.

但我发现他并不像我想象的那样软弱无能。

[jes] , [sɜːr] !

Yes	,	sir	!
是的	,	先生	!

是的，先生！

['hiːz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɔɪ] . "

He's	quite	a	boy	.	"
他是	相当	一个	男生	.	"

他真是个了不起的孩子。

" ['hiːz] [bɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

"	He's	been	explaining	all	of	the	manners	and	customs	of	the	earth	to	me
"	他是	到过	解释	全部	的	这	礼仪	和	海关	的	这	地球	到	我

, " [sed] - .

,	"	said	Qalith	.
,	"	说	-	.

"他一直在向我讲解地球上所有的礼仪和习俗，"卡利斯说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] ! " [sed] ['feɪdər] .

"	And	I'll	bet	he	knows	how	!	"	said	Fader	.
"	和	患病的	赌注	他	知道	如何	!	"	说	淡入淡出	.

"我敢打赌他知道怎么做！"费德说道。

" [ɪts] ['riːəli] [ðə; ði] [truːθ] , " [sed] ['hoʊmər] .

"	It's	really	the	truth	,	"	said	Homer	.
"	它是	真的	这	真相	,	"	说	荷马	.

"这的确是事实，"荷马说道。

" - [ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['plaiədiːz] . "

"	Qalith	is	from	the	Pleiades	.	"
"	-	是	从	这	昴	.	"

"卡利斯来自昴宿星团。"

" [oʊ] [jes] !

"	Oh	yes	!
"	哦	是的	!

"哦是的！

[nɪr] [ˌsɪnsɪ'næti] !

Near	Cincinnati	!
靠近	辛辛那提	!

就在辛辛那提附近！

[wel] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðoʊz] ['sɪnsi] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] ['prɪti] [kjuːt] .

Well	I	always	heard	those	Cincy	girls	were	pretty	cute	.
出色地	我	总是	听到	那些	辛辛那提	女孩们	是	漂亮的	可爱的	.

我一直听说辛辛那提的女孩子都挺漂亮的。

['pleɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['rɔksi] ?
Playing **at** **the** **Roxy** **?**
玩耍 在 这 罗克西 ?

在罗克西剧院演出?

" ['hoʊmər] ['ʃʌdəd] .
" **Homer** **shuddered** **.**
" 荷马 颤抖 .

荷马打了个寒颤。

" [ʃi:z] [left][hɜ:r; hər] ['speɪsʃɪp] [ɑ:n][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] ['mænər] [gɑ:lf] [lɪŋks] , " [hi:; hi] [sed] .
" **She's** **left** **her** **spaceship** **on** **the** **Cambridge** **Manor** **golf** **links** **,** **"** **he** **said** **.**
" 她是 左边 她 飞船 在 这 剑桥 庄园 高尔夫球 链接 , " 他 说 .

"她把她的宇宙飞船留在了剑桥庄园高尔夫球场上,"他说。

['mɪstər] . ['feɪdər] [rɔ:rd] .
Mr **.** **Fader** **roared** **.**
先生 . 淡入淡出 咆哮 .

费德先生咆哮道。

" ['hoʊmər] , [jʊə(r)] [ə; eɪ][mæn]['æftər][maɪ] [oʊn] [hɑ:rt] !
" **Homer** **,** **you're** **a** **man** **after** **my** **own** **heart** **!**
" 荷马 , 你是 一个 男人 后 我的 自己的 心 !

"荷马，你真是我的知己！"

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , [bɔɪ] .
I'll **tell** **you** **what** **,** **boy** **.**
患病的 告诉 你 什么 , 男生 .

我告诉你，小子。

[ju:; jʊ] [kʌm] ['ɪntu:][maɪ][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ][vaɪs] ['prezɪdənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
You **come** **into** **my** **organization** **and** **I'll** **make** **you** **a** **vice** **president** **with** **a**
你 来 进入 我的 组织 和 患病的 制作 你 一个 副 总统 和 一个
[bɪg] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [stɑ:k] .
big **chunk** **of** **stock** **.**
大的 块 的 库存 .

你加入我的公司，我会让你当副总裁，并给你一大笔股份。

[ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['ri:sɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][laɪn][ʌp][ðə; ði]['beɪbz]
You **can** **have** **charge** **of** **research** **and** **if** **you** **can** **line** **up** **the** **babes**
你 能 有 收费 的 研究 和 如果 你 能 线 向上 这 宝贝们
[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [kən'vɛnʃənz] [wi:l] [pʊt][ðə; ði] [hoʊl] [dæmd] [peɪnt] [treɪd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:kɪt]
for **our** **conventions** **we'll** **put** **the** **whole** **dammed** **paint** **trade** **in** **our** **pocket**
为了 我们的 惯例 出色地 放 这 所有的 被水坝 画 贸易 在 我们的 口袋
[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [tu:] ['jɪrz] !
inside **of** **two** **years** **!**
里面 的 二 年 !

你可以负责研究工作，如果你能为我们的展会安排好美女，我们就能在两年内把整个该死的油漆行业都收入囊中！

['æftər][ɔ:l] , [bɔɪ] , [its] ['gɜ˞:lz][ænd; ənd] ['seɪlzmən] ,
After **all** **,** **boy** **,** **it's** **girls** **and** **salesmen** **,**
后 全部 , 男生 , 它是 女孩们 和 推销员 ,

毕竟，这不就是女孩和推销员吗?

[nɑ:t][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][jʊr; jər]['prɑ:dʌkt] [ðæt] [wɪn][ɑ:n][tə'deɪz, 'tu:deɪz]['mɑ:rkɪt] !
not **the** **quality** **of** **your** **product** **that** **win** **on** **today's** **market** **!**
不是 这 质量 的 你的 产品 那 赢 在 今天的 市场 !

在当今市场上，决定胜负的不是产品质量!

" ['sloʊli] [ðə; ði][aɪ'di:ə][sæŋk]['ɪntu:] ['hoʊmɜ˞z] [breɪn] .
" **Slowly** **the** **idea** **sank** **into** **Homer's** **brain** **.**
" 缓慢地 这 主意 沉没 进入 荷马 脑 .

"这个想法慢慢地在荷马的脑海中扎根。"

['mɪstər] . ['feɪdər]['hædnt]['wɑ:ntɪd][tu:; tə]['haɪər][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l]

Mr	**.**	**Fader**	**hadn't**	**wanted**	**to**	**hire**	**him**	**because**	**he**	**was**	**anything**	**special**
先生	. 淡入淡出	之前没有	通缉	到	聘请	他	因为	他	曾是	任何事物	特别的	

[æz; əz][ə; eɪ] ['kemɪst] .

as	**a**	**chemist**	**.**
作为	一个	化学家	.

费德先生并不想雇用他，因为他作为化学家并没有什么特别之处。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [aɪ][get] ?

"	**How**	**much**	**will**	**I**	**get**	**?**
"	如何	很多	将要	我	得到	?

我能得到多少?

" ['hoʊmər] [æskt] ['blʌntli] .

"	**Homer**	**asked**	**bluntly**	**.**
"	荷马	问	直截了当地	.

"荷马直截了当地问道。"

" [ðə; ðɪ] [stɑ:k] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rθ] [twelv] ['θaʊz(ə)nd][ə; eɪ] [jɪr] , " [sed] ['feɪdər] .

"	**The**	**stock**	**ought**	**to**	**be**	**worth**	**twelve**	**thousand**	**a**	**year**	**,**	**"**	**said**	**Fader**	**.**
"	这	库存	应该	到	是	值得	十二	千	一个	年	,	"	说	淡入淡出	.

"这支股票每年应该值12000美元,"费德说。

" [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [ðæt] [ju:l] [get] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd][æz; əz][vaɪs] ['prezɪdənt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]

"	**On**	**top**	**of**	**that**	**you'll**	**get**	**twenty**	**-**	**five**	**thousand**	**as**	**vice**	**president**	**in**	**charge**	**of**
"	在	顶部	的	那	你会	得到	二十	-	五	千	作为	副	总统	在	收费	的

['ri:sɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [kən'vɛnʃənz] .

research	**and**	**conventions**	**.**
研究	和	惯例	.

"除此之外，你还将获得 25,000 美元的薪水，担任负责研究和会议的副总裁。"

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] ['hoʊmər] [hoʊpt] [tu:; tə][get][hæd; həd] [bɪn] [tʃi:p] .

"	**And**	**the**	**ten**	**thousand**	**that**	**Homer**	**hoped**	**to**	**get**	**had**	**been**	**cheap**	**.**
"	和	这	十	千	那	荷马	希望	到	得到	有	到过	便宜的	.

"而荷马希望得到的10000块钱其实很便宜。"

[ten] ['θaʊz(ə)nd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kemɪst] , ['twenti] - [faɪv][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['seɪlzmən] , [plʌs][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l]

Ten	**thousand**	**for**	**a**	**chemist**	**,**	**twenty**	**-**	**five**	**for**	**a**	**salesman**	**,**	**plus**	**a**	**bundle**
十	千	为了	一个	化学家	,	二十	-	五	为了	一个	推销员	,	加	一个	捆

[ʌv; əv] [stɑ:k] .

of	**stock**	**.**
的	库存	.

给化学家一万块，给推销员两万五千块，外加一捆股票。

[ə; eɪ] [haɪ] [praɪst] [pɪmp] .

A	**high**	**priced**	**pimp**	**.**
一个	高的	定价	拉皮条	.

一个身价极高的皮条客。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [aɪl] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ˌaɪ 'ti:] ? "

"	**Are**	**you**	**sure**	**I'll**	**be**	**worth**	**it**	**?**	**"**
"	是	你	当然	患病的	是	值得	它	?	"

你确定我值得吗?

" [dəunt] [tɔ:k] [laɪk][ə; eɪ] ['nɪŋkəmpu:p] , [bɔɪ] !

"	**Don't**	**talk**	**like**	**a**	**nincompoop**	**,**	**boy**	**!**
"	不	讲话	喜欢	一个	笨蛋	,	男生	!

"别像个傻瓜一样说话，小子！"

[wɪə(r)] [ɪn] .

We're	**in**	**.**
是	在	.

我们加入。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] - .
" He turned to Qalith .
" 他 转向 到 - .

他转向卡利斯。

" [gɑːt] ['eni] [frendz] , ['hʌni] ?
" Got any friends , honey ?
" 得到 任何 朋友们 , 蜂蜜 ?

亲爱的，你有朋友吗?

" - [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [gliːm] .
" Qalith's eyes seemed to gleam .
" - 眼睛 似乎 到 闪耀 .

“卡利斯的眼睛似乎闪闪发光。”

- [hænd] ['streɪtnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] .
Fader's hand straightened with a jerk .
- 手 拉直 和 一个 混蛋 .

Fader 的手猛地伸直了。

[hiː; hi] [stʊd] ['stɪfli] .
He stood stiffly .
他 站立 僵硬地 .

他僵硬地站着。

" ['hiːz] ['hɪpnəˌtaɪzd] , " [sed] - .
" He's hypnotized , " said Qalith .
" 他是 被催眠 , " 说 - .

“他被催眠了，”卡利斯说。

" [wiː; wi][kæn; kən][tɔːk][ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [hɪr] [ɔːr] [rɪ'membər] [wʌt] [wiː; wi][seɪ] . "
" We can talk and he won't hear or remember what we say . "
" 我们 能 讲话 和 他 惯于 听到 或者 记住 什么 我们 说 . "

“我们可以说话，但他既听不到也记不住我们说的话。”

" [ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] , " [sed] ['hoʊmər] .
" There's not much to be said , " said Homer .
" 有 不是 很多 到 是 说 , " 说 荷马 .

“没什么好说的，”荷马说道。

" [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði][dʒɑːb] ? "
" You don't want the job ? "
" 你 不 想 这 工作 ? "

你不想做这份工作吗?

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['letʃərəs] [oʊld][tɑːm] - [kæt] ?
" With this lecherous old tom - cat ?
" 和 这 好色的 老的 汤姆 - 猫 ?

“和这只好色的老公猫一起? ”

" - [smaɪld] .
" Qalith smiled .
" - 微笑 .

卡利斯笑了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˌpjʊrɪ'tænɪk(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You are Puritanical , " she said .
" 你 是 清教徒 , " 她 说 .

“你真是个清教徒，”她说。

" [jʊə(r)] ['stʌfi] [ænd; ənd][naɪ'iːv][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] .
" You're stuffy and naive and innocent .
" 你是 闷 和 幼稚的 和 清白的 .

你古板、天真、无辜。

[bʌt; bət][aɪ][laɪk][juː; jʊ] . "
But **I** **like** **you** **.** **"**
但 我 喜欢 你 . "

但我喜欢你。

" [aɪm]['prɑːbəbli]['kreɪzi] [tuː] , " [sed] ['hoʊmər] .
" **I'm** **probably** **crazy** **too** **,** **"** **said** **Homer** **.**
" 我是 大概 疯狂的 也 , " 说 荷马 .

“我可能也疯了,”荷马说。

- [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
Qalith **shook** **her** **head** **.**
- 摇晃 她 头 .

卡利斯摇了摇头。

" [noʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

“不。

[jʊə(r)] [ʌn'hæpi] .
You're **unhappy** **.**
你是 不开心 .

你不开心。

[juː; jʊ][dəunt][laɪk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] ['iːðər] , [duː][juː; jʊ] ? "
You **don't** **like** **being** **a** **teacher** **either** **,** **do** **you** **?** **"**
你 不 喜欢 存在 一个 老师 任何一个 , 做 你 ? "

你也不喜欢当老师，对吧?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] !
" **Of** **course** **I** **do** **!**
" 的 课程 我 做 !

当然!

" ['hoʊmər] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [tuː] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] .
" **Homer** **spoke** **with** **too** **much** **emphasis** **.**
" 荷马 辐 和 也 很多 强调 .

“荷马说话太重音了。”

" [its] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [laɪf] . "
" **It's** **a** **pleasant** **life** **.** **"**
" 它是 一个 令人愉快的 生活 . "

“这是一种令人愉快的生活。”

" [bʌt; bət] [juːv] [siːn] ['broʊkən][oʊld][men] ['tiːtʃɪŋ] .
" **But** **you've** **seen** **broken** **old** **men** **teaching** **.**
" 但 你已经 已见 破碎的 老的 男人 教学 .

但你见过心力交瘁的老人教书。

[men] [huː] [hæd; həd][breɪnz][ænd; ənd] [huː] ['dɪdnt][hæv; həv][ə; eɪ][sent][ɪn][ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] [ə'kaʊnt] .
Men **who** **had** **brains** **and** **who** **didn't** **have** **a** **cent** **in** **their** **savings** **account** **.**
男人 WHO 有 大脑 和 WHO 没有 有 一个 中心 在 他们的 节省 帐户 .

那些有头脑但存款一分钱的人。

[juː; jʊ] [noʊ] [juːl] [stɑːrv] [ɔːl][jʊr; jər][laɪf][ænd; ənd][get] ['veri] ['lɪt(ə)l] [θæŋks] [fɔːr; fər] [dɪs'kʌvərɪŋ]
You **know** **you'll** **starve** **all** **your** **life** **and** **get** **very** **little** **thanks** **for** **discovering**
你 知道 你会 饿死 全部 你的 生活 和 得到 非常 小的 谢谢 为了 发现
['dʒiːniəs] .
genius **.**
天才 .

你知道你这辈子都会挨饿，而且即使发现了天才，也几乎得不到任何感激。

[juː; jʊ] [noʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

You	know	and	you	want	to	get	away	from	it	.
你	知道	和	你	想	到	得到	离开	从	它	.

你知道这件事，但你想摆脱它。

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [kən'sɪdərd] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ]['feɪdər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .

That's	why	you	even	considered	going	with	Fader	in	the	first	place	.
那就是	为什么	你	甚至	经过考虑的	去	和	淡入淡出	在	这	第一的	地方	.

这就是你当初考虑选择 Fader 的原因。

[ɪf] [juːd] ['riːəli] [bɪn] [kən'tentɪd] [juːd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [raɪt] [ɔːf] .

If	you'd	really	been	contented	you'd	have	turned	him	down	right	off	.
如果	你会	真的	到过	满足	你会	有	转向	他	向下	正确的	离开	.

如果你真的感到满足，你就会立刻拒绝他。

" ['hoʊmər]['riːəlaɪzd][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

"	Homer	realized	she	spoke	the	truth	.
"	荷马	已实现	她	辐	这	真相	.

“荷马意识到她说的是实话。”

" [bʌt; bət] ['eni] [dʒɑːb][hæz; həz][ɪts] [d'rɔːbæks] .

"	But	any	job	has	its	drawbacks	.
"	但	任何	工作	有	它是	缺点	.

但任何工作都有其缺点。

[aɪv] ['iːðər] [gɑːt][tuː; tə] [tiːtʃ] ['kemɪstri] [ɔːr] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['riːsɜːrtʃ] ['kemɪst] .

I've	either	got	to	teach	chemistry	or	become	a	research	chemist	.
我已经	任何一个	得到	到	教	化学	或者	变得	一个	研究	化学家	.

我要么得教化学，要么得当研究化学家。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪv] [siːn] , ['feɪdər][ænd; ənd] - ['dʒuːniər] ['kɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər][maɪ]['oʊnli] ['tʃɔɪsɪz] .

From	what	I've	seen	,	Fader	and	Faderfield	Junior	College	are	my	only	choices	.
从	什么	我已经	已见	,	淡入淡出	和	-	初级	大学	是	我的	仅有的	选择	.

就我目前所见，费德学院和费德菲尔德专科学校是我仅有的选择。

[ænd; ənd] ['kemɪstri] [ɪz][ɔːl][aɪ] [noʊ] . "

And	Chemistry	is	all	I	know	.	"
和	化学	是	全部	我	知道	.	"

我只会化学。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['eθɪks] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['plænɪt] .

"	You	know	about	ethics	and	customs	of	your	planet	.
"	你	知道	关于	伦理	和	海关	的	你的	行星	.

“你了解你所在星球的伦理和习俗。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][duː][ænd; ənd] ['rerli] [duː] . "

You	know	what	people	are	supposed	to	do	and	rarely	do	.	"
你	知道	什么	人们	是	据称	到	做	和	很少	做	.	"

你知道人们应该做什么，但却很少去做。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

"	It	doesn't	make	a	living	for	me	.	"
"	它	不	制作	一个	活的	为了	我	.	"

“我靠这个谋生。”

" [nɑːt][ɑːn] [ɜːrθ] .

"	Not	on	earth	.
"	不是	在	地球	.

“地球上绝无此事。”

[bʌt; bət][ɑːn]['plænɪt] - , [juːd] [biː; bi][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ɑːn][ðə; ði]['plænɪt] [ɜːrθ] .

But	on	Planet	12	,	you'd	be	an	authority	on	the	planet	Earth	.
但	在	行星	-	,	你会	是	一个	权威	在	这	行星	地球	.

但在第十二颗行星上，你就是地球上的权威。

[ðə; ði]['oʊnli] [ə'θɔ:rəti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:l][ə'baʊt][ðə; ði] ['ɝ:θs] [ʌn'ki:p] [lɔ:z] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]

The	only	authority	because	you	know	all	about	the	earth's	unkept	laws	of	social
这	仅有的	权威	因为	你	知道	全部	关于	这	地球的	未维护	法律	的	社会的

[kən'dʌkt] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [ðæt] ['evər] [kept] [ðoʊz] [lɔ:z] .

conduct	and	you're	one	of	the	few	that	ever	kept	those	laws	.
执行	和	你是	一	的	这	很少	那	曾经	保留	那些	法律	.

你是唯一的权威，因为你了解地球上所有未被遵守的社会行为法则，而且你是少数几个遵守这些法则的人之一。

" [wʌn] [θɪŋ] [held]['hoʊmər][bæk] .

"	One	thing	held	Homer	back	.
"	一	事物	握住	荷马	后退	.

有一件事阻碍了荷马。

" [ɪz][jʊr; jər]['plænɪt] ['ri:əli] [ˌkəmjʊ'nɪstɪk] ?

"	Is	your	planet	really	communistic	?
"	是	你的	行星	真的	共产主义	?

“你们的星球真的是共产主义星球吗？”

[dəunt][ju:; jʊ][hæv; həv]['praɪvət] ['prɑ:pərti] ? "

Don't	you	have	private	property	?	"
不	你	有	私人的	财产	?	"

难道你没有私有财产吗？

" [du:][ju:; jʊ] [oʊn] [ðɪs] [haʊs] ? "

"	Do	you	own	this	house	?	"
"	做	你	自己的	这	房子	?	"

“这房子是你的吗？”

" [wel] [aɪ][rent][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][sʌm; səm]['pi:p(ə)l][du:] [oʊn] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] . "

"	Well	I	rent	it	,	but	some	people	do	own	their	houses	.	"
"	出色地	我	租	它	,	但	一些	人们	做	自己的	他们的	房屋	.	"

“我是租的房子，但有些人确实拥有自己的房子。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] ? "

"	Are	you	sure	?	"
"	是	你	当然	?	"

“你确定吗？ ”

" [wel] , [ðeɪ] [hæv; həv]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ænd; ənd]['tæksɪz][ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] . "

"	Well	,	they	have	mortgages	and	taxes	and	so	on	.	"
"	出色地	,	他们	有	抵押贷款	和	税收	和	所以	在	.	"

“嗯，他们也有房贷、税金等等。”

" ['æktʃuəli] ['veri] [fju:] ['pi:p(ə)l] [oʊn] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪk'septɪŋ] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] . "

"	Actually	very	few	people	own	what	they	think	they	have	,	excepting	their	bodies	.	"
"	实际上	非常	很少	人们	自己的	什么	他们	思考	他们	有	,	除外	他们的	身体	.	"

"事实上，除了自己的身体之外，很少有人真正拥有他们认为自己拥有的东西。"

" [bʌt; bət][men] [mu:v] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [mu:v] [ɪn][wɪð; wɪθ][men] — "

"	But	men	move	in	with	women	and	women	move	in	with	men	—	"
"	但	男人	移动	在	和	女性	和	女性	移动	在	和	男人	—	"

“但是男人和女人同居，女人和男人同居——”

" [ðɪs] [θɪŋ] [ju:; jʊ][kɔ:l] ['mærɪdʒ] [ˌkɔris'pɔndz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌstəm] [wi:; wi][hæv; həv] , " [sed]

"	This	thing	you	call	marriage	corresponds	with	a	custom	we	have	,	"	said
"	这	事物	你	称呼	婚姻	对应	和	一个	风俗	我们	有	,	"	说

- .

Qalith	.
-	.

“你们所谓的婚姻，和我们这里的一种习俗相符，”卡利斯说道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] . "
" I was going to marry you . "
" 我 曾是 去 到 结婚 你 . "

"我本来打算娶你的。"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌem 'iː] ! "
" I don't know you and you don't know me ! "
" 我 不 知道 你 和 你 不 知道 我 ! "

"我不认识你，你也不认识我！"

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [tə'lepəθi] ?
" How do you think I found you without telepathy ?
" 如何 做 你 思考 我 成立 你 没有 心灵感应 ?

"你以为我不用心灵感应是怎么找到你的？"

[ænd; ənd] [juːv] [siːn] [ˌem 'iː] [naʊ] — [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː] [ðæt] — [wel] , [ðæt]
And you've seen me now — is there anything wrong about me that — well , that
和 你已经 已见 我 现在 — 是 那里 任何事物 错误的 关于 我 那 — 出色地 , 那
— "
— "
— "

你现在也看到了我——我有什么不对劲的地方吗？——嗯，那个——"

" ['nʌθɪŋ] !
" Nothing !
" 没有什么 !

"没有什么！

" ['hoʊmər] [sed] ['fɜːrvəntli] .
" Homer said fervently .
" 荷马 说 热切地 .

"荷马激动地说。"

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kɔːtid] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd] [stɪl] ['dɪdnt] [noʊ] [iːtʃ]
He thought of people who had courted many years and still didn't know each
他 想法 的 人们 WHO 有 求爱 许多 年 和 仍然 没有 知道 每个
['ʌðər] .
other .
其他 .

他想到了那些恋爱多年却仍然互不了解的情侣。

[ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət]['feɪdər] , [stɪl] ['sterɪŋ] [hɪp'nɑːtɪkli] .
Then he glanced down at Fader , still staring hypnotically .
然后 他 瞥了一眼 向下 在 淡入淡出 , 仍然 凝视 催眠地 .

然后他低头看了看费德，费德仍然目不转睛地盯着他。

" [wʌt] [ə; eɪ] [teɪl] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [spred] [ə'baʊt] [taʊn] [tə'mɑːroʊ] !
" What a tale he's going to spread about town tomorrow !
" 什么 一个 故事 他是 去 到 传播 关于 镇 明天 !

"明天他肯定会把这事传遍全城！"

" ['hoʊmər] [sed] .
" Homer said .
" 荷马 说 .

荷马说道。

" [hiː; hi][wəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] - .
" He won't believe it , " said Qalith .
" 他 惯于 相信 它 , " 说 - .

"他不会相信的，"卡利斯说。

" [aɪl] [biː; bi] [gɔːn] , " [sed] ['hoʊmər] .
" I'll be gone , " said Homer .
" 患病的 是 已消失 , " 说 荷马 .

“我要走了，”荷马说。

" [ðen] [wiːd] ['betər] [get]['goʊɪŋ] .
" Then we'd better get going .
" 然后 我们会 更好的 得到 去 .

“那我们最好赶紧出发。”

[juː; jʊ][kæn; kən][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [faɪl][ɑːn][ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði]['plaiədiːz] . "
You can work on the earth file on the trip to the Pleiades . "
你 能 工作 在 这 地球 文件 在 这 旅行 到 这 昴 . "

你可以在前往昴宿星团的旅途中处理地球文件。

" [sez] [juː; jʊ] , " [sed] ['hoʊmər] .
" Says you , " said Homer .
" 说道 你 , " 说 荷马 .

“你说的，”荷马说道。

[hiː; hi][gɑːt][hɜːr; hər][bæg][frʌm; frəm][ðə; ði] [bruːm] ['klɑːzɪt][ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] ['æftərθɔːt] ,
He got her bag from the broom closet and as an afterthought ,
他 得到 她 包 从 这 扫帚 壁橱 和 作为 一个 事后考虑 ,

他从杂物间里拿出她的包，然后突然想起，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][rɑːd][ænd; ənd]['tæk(ə)l] .
he picked up his rod and tackle .
他 挑选 向上 他的 杆 和 处理 .

他拿起鱼竿和渔具。

['meɪbi] ['hiːd][get][sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] [dʌn] [ɑːn]['plænɪt] - , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] —
Maybe he'd get some fishing done on Planet 12 , among other things —
或许 他会 得到 一些 钓鱼 完毕 在 行星 - , 之中 其他 事物 —

或许他会在第十二行星上钓钓鱼，除此之外，还会做其他事情——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神